

မြန်မာ့အလင်းစာပေအသင်း
ရိုက်နှိပ်ဖြန့်ဖြူးထားပါသည်။

ဓမ္မဂုဏ်ပြ

ပျင်းရိခြင်းအပြစ်ကြောက်ပါး

Unbeneficial Sixfold Laziness



BURMESE CLASSIC .COM

ဇနီးမိတ်
အောင်ကြောင်းဖြူ

ဆက်ညွှန်း
မှဒိတာ



www.burmeseclassic.com



BURMESE
CLASSIC
COM

လုံးစုံများစွာ သတ္တဝါ ချမ်းသာကိုယ်စိတ်ပြုပါစေ

May all livings be peaceful

www.burmeseclassic.com

ထုတ်ဝေသူ

ဦးတင်ဓဋ္ဌ (မြ ၀၄၈၂၄)

(နဂါးပျံလစဉ်)

အမှတ် (၉၆/ဘီ)၊ ပထမထပ်၊
လမ်းသစ်လမ်း၊ လမ်းခေတ်မြို့နယ်၊

ရန်ကုန်မြို့။

မျက်နှာဖုံးပုံနှိပ်

ဦးမြင့်ခိုင် (မြ-၀၀၀၃၈)

ထွန်းသစ္စာပုံနှိပ်တိုက်

အမှတ် (၁၉) / စီ၊ ၅၅ လမ်း

ပုဇွန်တောင်မြို့နယ်၊ ရန်ကုန်မြို့။

အတွင်းပုံနှိပ်

ဒေါ်စုစုလှိုင် (မြ-၀၁၂၃၄)

(စုပုံနှိပ်တိုက်)

အမှတ် ၁၄ / အေ၊ ၅၆ လမ်း၊ ပုဇွန်တောင်မြို့နယ်၊

ရန်ကုန်မြို့။

ထုတ်ဝေသည့်ခုနှစ်

၂၀၁၈ခုနှစ်၊ ဇန်နဝါရီလ

အုပ်ချုပ်ရေး (၁၀၀၀) တန်ဖိုး ၅၀၀ ကျပ်



ဘာသာရေး အကြံပေးနှင့် အင်္ဂလိပ်စာ ဘာသာပြန်
ဦးကျော်ကျော်စိုး (အင်္ဂလိပ်စာနည်းပြ)

အတွင်းပန်းချီ

ဦးမင်းဦး၊ ဝင်းနိုင်ဦး

ဇာတ်ညွှန်း

မုဒိတာ

မျက်နှာဖုံးကာလာဂရပ်ဖစ်

သိန်းရွှေကြည်

အတွင်းကွန်ပျူတာ ဂရပ်ဖစ်

ဝိုင်းမော်

ထုတ်ဝေဖြန့်ချိရေး

နဂါးပျံစာပေ

ရန်း-၀၉၄၃၀၆၉၉၃၂

Publisher

U Tin Ngwe (Nagar Pyan, Monthly)

Cover Press

U Myint Khine (Tun Thitsar Off-Set)

Inside Press

Daw Su Su Hlaing (Su, Off-Set)

Published Year

2018 January

Books(1000). Price 500 Kyats

Religious Advisor & Translator

U Kyaw Kyaw Soe (English Instructor)

Inside Illustration

U Min Oo & Win Naing Oo

Scenarist

Mu Di Thar

Front Cover Colour Graphic

Thein Shwe Kyi

Inside Computer Graphic

Wine Maw

Publishing and Distribution

Nagar Pyan Literature

09-43069932



www.burmeseclassic.com

ပျင်းရိတယ်ဆိုတာ မကောင်းတဲ့အကျင့်တစ်ခု
ဆိုတာ ကလေးတို့ သိကြမှာပါနော်...
Children, you all know about laziness
is what a bad habit is.

ပျင်းရိတဲ့
အကျင့်ရှိသူဟာ
ဘယ်တော့မှ တိုးတက်ကြီးပွားမှုကို
မရနိုင်ဘူးကွဲ့...
The one who has being
lazy can never gain in
success in life.

စာကျက်ရမှာ၊
သင်ယူရမှာ ပျင်းရိတဲ့
ကျောင်းသားဟာ စာတော်တဲ့
ကျောင်းသားဖြစ်မလာနိုင်ဘူးပေါ့...
A student who is lazy in study
and learn can't be a good
and clever one.

ဒီလိုပဲ
အလုပ်လုပ်ရမှာ...
စီးပွားရှာဖွေရမှာ ပျင်းတဲ့သူဟာလည်း
မကြီးပွား မချမ်းသာနိုင်ဘူးပေါ့ကွယ်...
And the one who is lazy in work
and making the money can't
be a rich man and success
one in life.

ပျင်းရိခြင်း ခြောက်ချက်ကို
ကလေးတို့ ကြားဖူးကြမှာပေါ့...

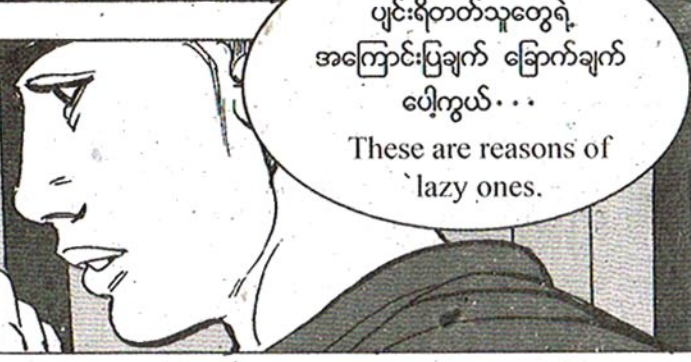
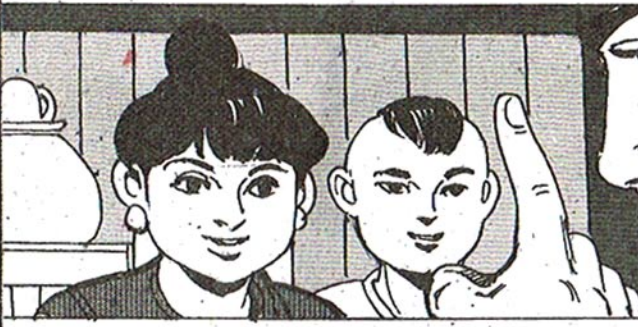
အဲဒီခြောက်ချက်က... ပူသည်၊ အေးသည်၊ ဆာသည်၊
ပြည့်အင်သည်၊ စောသည်၊ မိုးချုပ်သည်... တဲ့...

Children, you've been heard about sixfold
laziness. There are it's hot, it's cool,
I'm hungry, I'm full of stomach,
it's early and it's dark.



ပျင်းရိတတ်သူတွေရဲ့
အကြောင်းပြချက် ခြောက်ချက်
ပေါ့ကွယ်...

These are reasons of
'lazy ones.

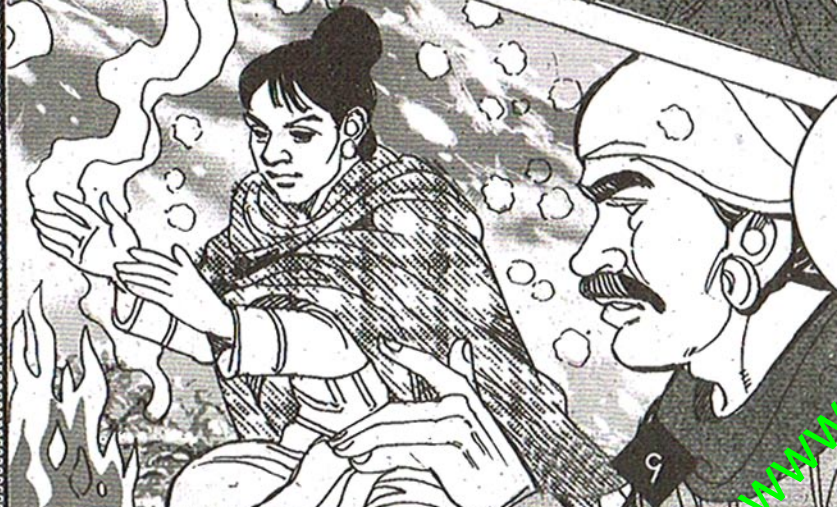


အလုပ်တစ်ခု

လုပ်တော့မယ်ဆိုရင် နေပူတယ်လို့
အကြောင်းပြ ညီးညူတတ်တဲ့ သူမျိုးပေါ့...
He is one who gives reason
before work.

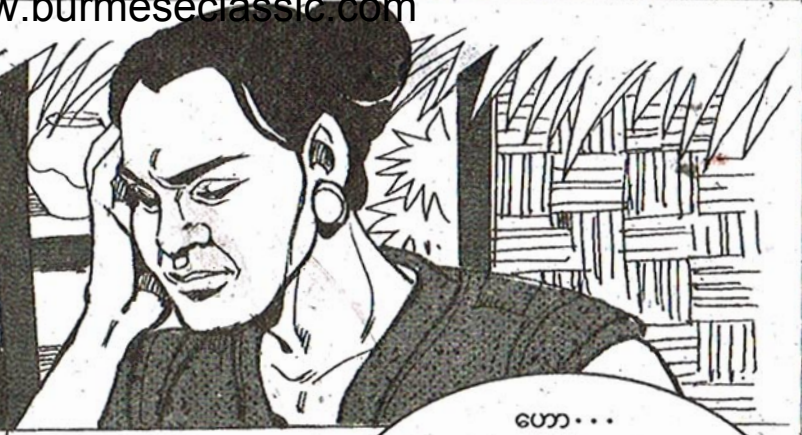


အေးပြန်တော့လည်း
အေးလိုက်တာလို မှသာဥတုကို
အကြောင်းပြသိကြပြန်တယ်...
And he gives reason at
the cold weather.



www.burmeseclassic.com

စိုက်ဆာတော့လည်း
ဆာတယ်... ဆာတယ်နဲ့
ညီးညူပုန်ကြပြန်တယ်...
When he is hungry, he gives
reason on it.



ဟော...
စားသောက်ပြီးတော့လည်း
စိုက်လေးလိုက်တာ... ပြည်အင်နေပြီလို့
အကြောင်းပြ ပြန်ရော...
And then, he gives reason
after food.



ဆာဆာနဲ့
စားလိုက်တာ စိုက်ပြည့်သွားလို့
တစ်မေးလောက် မေးလိုက်ဦးမယ်...
အဟီး...
I've much food. Now, I'm enough
much. Let me sleep for
a while . Ahe!



မစားခင်တုန်းကတော့
ဆာလိုက်တာနဲ့ ညီးနေတဲ့ သူက
တကယ့်လူပုန်းပဲ...
Oh! ... you're lazy man
after food!

ပျင်းရိတဲ့လူဟာ အလုပ်တစ်ခု လုပ်ဖို့အတွက် အကြောင်းပြချက်မျိုးစုံနဲ့ပေါ့..

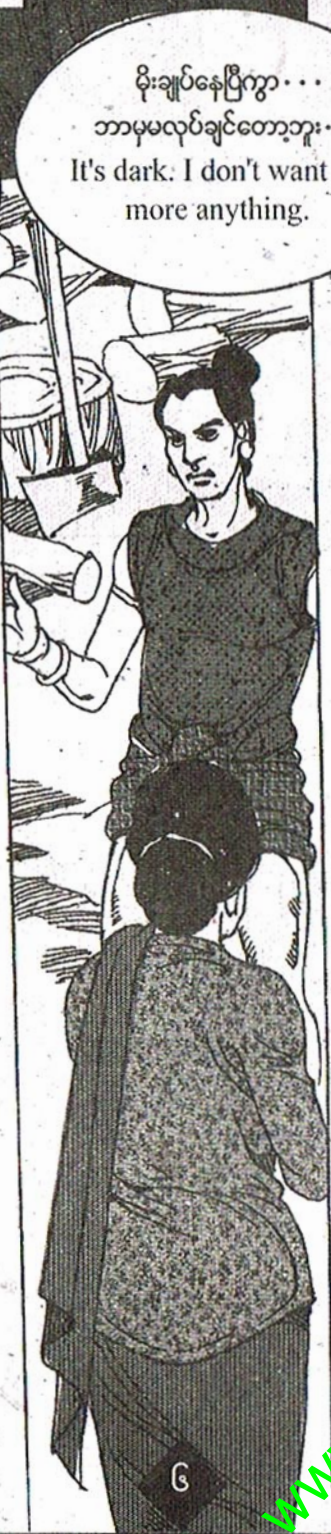
Any lazy one has many reasons for work.

အချိန်ကို တန်ဖိုးမထားတတ်ကြသူတွေအတွက် အလုပ်လုပ်ဖို့ကိုလည်း ပျင်းရိကြပြန်တယ်...

The ones who haven't right time for work are lazy.

အစောကြီး
ရိုပါသေးတယ်...
ဖြည်းဖြည်းပေါ့ဗျာ...
The time is too early.
It's cool.

မိုးချုပ်နေပြီကွာ...
ဘာမှမလုပ်ချင်တော့ဘူး...
It's dark. I don't want no
more anything.



ပုံမှန်လည်ပတ်နေတဲ့ အချိန်ကာလကို အကြောင်းအမျိုးမျိုး ပျင်းရိသူအတွက် အောင်မြင်တဲ့ မှုရနိုင်ဘူးပေါ့ကွယ်...
So anyone who has giving reasons for work can't gain in success in life.

ပျင်းရိတတ်သူတွေ၊
 လုံ့လ နည်းပါးသူတွေဆိုတာ
 အရှုံးနဲ့ပဲ ရင်ဆိုင်ကြရမှာ အသေအချာပဲနော်...
 There be a sure result for the one
 who lacks of endeavour
 for lazy ones.

ဘဝမှာ
 အခက်အခဲဆိုတာ အမြဲ ရင်ဆိုင်
 ကြုံတွေ့ ကြရမှာ အမှန်ပဲကွဲ့...
 Life is full of
 struggle.

အဲဒီလို အခက်အခဲနဲ့
 ရင်ဆိုင်ရတဲ့အခါ ပျင်းရိကြသူတွေက
 အလွယ်တကူ အရှုံးပေးကြတယ်...
 So, the lazy ones give up their
 endeavour easily before work
 what they have.

မပျင်းမရိနဲ့
 လုံ့လကြီးမားစွာ ရင်ဆိုင်သွားသူ
 တစ်ဦးအကြောင်း ပြောပြမယ်နော်...
 Let me say you about one who
 had endeavour for
 success.



www.burmeseclassic.com

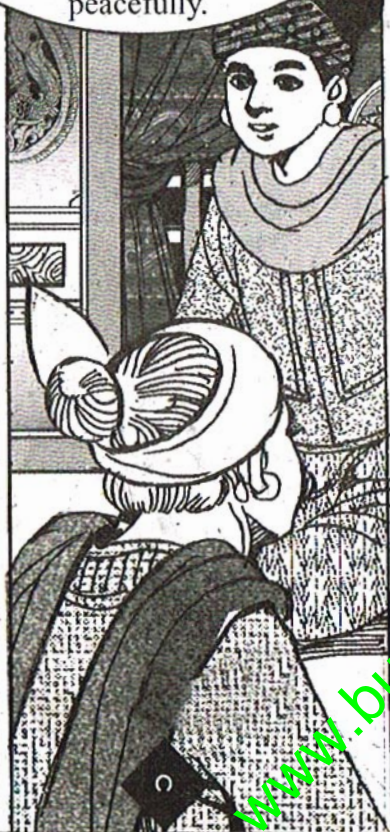
ကာသီတိုင်း၊ ဗာရာဏသီပြည်မှာ ဗြဟ္မဒတ်
မင်းကြီး မင်းပြုနေစဉ်တုန်းပေါ့ကွယ်...
It was ruling time of King
Brahamadut in Varanasi Vathu
of Karsi Kingdom.



ဘုရားလောင်း သတို့သား လူငယ်ဟာ
ကုန်သည်မျိုးရိုးက မွေးဖွားလာသူပေါ့...
The Future-Buddha young man
was born in trader lineage.

အရွယ်ရောက်တော့ ဖခင်ဖြစ်သူရဲ့ ကုန်သည်အလုပ်ကို အမွေ
ဆက်ခံတာပေါ့ကွယ်...
When he came of age, he was handed over his
father's business.

အဖေရဲ့
အလုပ်တွေကို သားတာဝန်
ယူပါမယ်... အဖေ အနားယူပြီး
စိတ်ချမ်းသာစွာ နေပါတော့...
I'll lead at your business.
Father, you're wished to be
retired and stay
peacefully.



ဖခင်ကြီးကို အနားယူစေပြီး သူဟာ ကုန်အရောင်းအဝယ်ကို ဦးဆောင်တယ်...

And then, he led for trade.



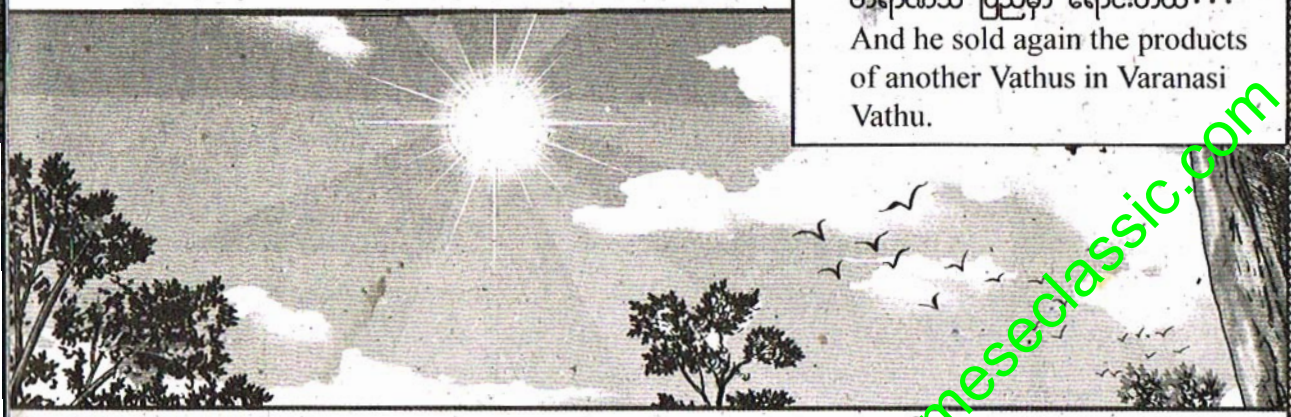
ဗာရာဏသီပြည်က ထွက်တဲ့ ကုန်တွေကို လှည်းတွေနဲ့သယ်ယူပြီး အခြားတိုင်းပြည်အနံ့ လှည့်လည် ရောင်းချတယ်...

He sold the goods from Varanasi's products to another Vathus by bull-carts.



ကုန်ပစ္စည်းတွေ ရောင်းချပြီးရင် အဲဒီအထေး တိုင်းပြည်က ကုန်စည်တွေကို ဝယ်ယူပြီး ဗာရာဏသီ ပြည်မှာ ရောင်းတယ်...

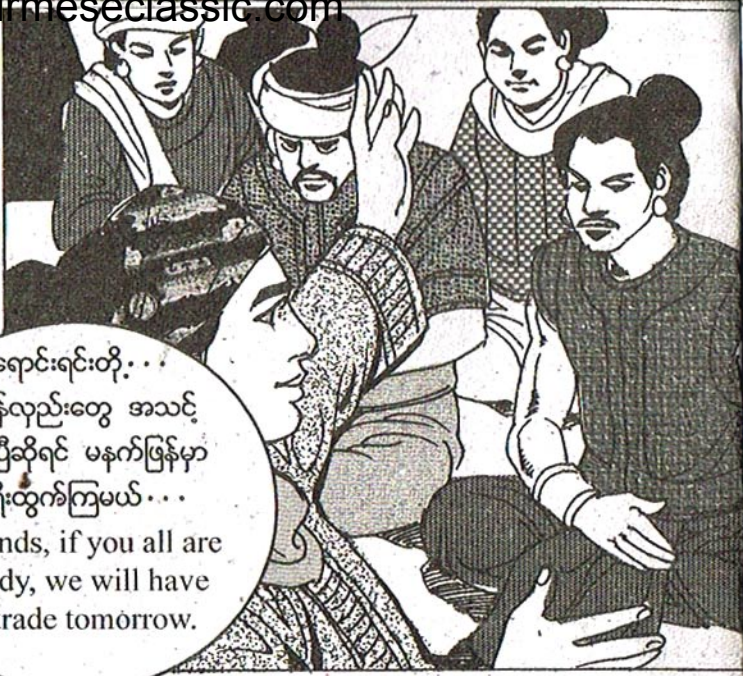
And he sold again the products of another Vathus in Varanasi Vathu.



ဖခင်ကြီးရဲ့ လုပ်ငန်းကို ကုန်သည်လူရွယ်ဟာ အောင်မြင်စွာ ဦးစီးနဲ့ ဘယ်ကွဲ့...
The young man could have led the business of his father.



သူရဲ ကုန်တင်လှည်းတွေဟာ ငါးရာတောင်
ရှိသတဲ့..
There were five hundred trading
bull-carts at him



ရောင်းရင်းတို့...
ကုန်လှည်းတွေ အသင့်
ဖြစ်ပြီဆိုရင် မနက်ဖြန်မှာ
ခရီးထွက်ကြမယ်...
Friends, if you all are
ready, we will have
a trade tomorrow.

ကုန်လှည်း ငါးရာကို သူကပဲ ဦးဆောင်ပြီး ခေါင်းဆောင်
စီမံတာပေါ့ကွယ်..
He managed all.



ကောင်းပါပြီ
လှည်းမှူးကြီး...
All right, leader.

လှည်းမှူးကြီးဖြစ်တဲ့ သူ့စကားကို
တပည့်တွေက နာခံကြတယ်...
All his followers abeyed
what their leader said.



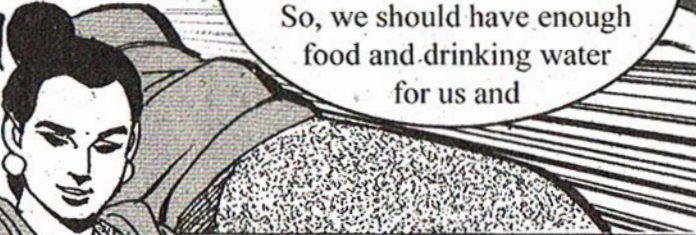
လှည်းမှူးကုန်သည်ဟာ ဒီတစ်ခေါက်သူသွားမယ့် ခရီးအတွက်
လိုအပ်တာမှန်သမျှ ပြင်ဆင်ထားတယ်...

The leader of bull-carts had done what he had
to do for his trade.

အင်း... ဒီတစ်ခေါက်
သွားမယ့် ခရီးကဝေးတယ်...
သဲကန္တာရလွင်ပြင်ကြီးကို ဖြတ်ရမယ်...
This time will take too long for
trade. We'll have the deserts
to across on our way.

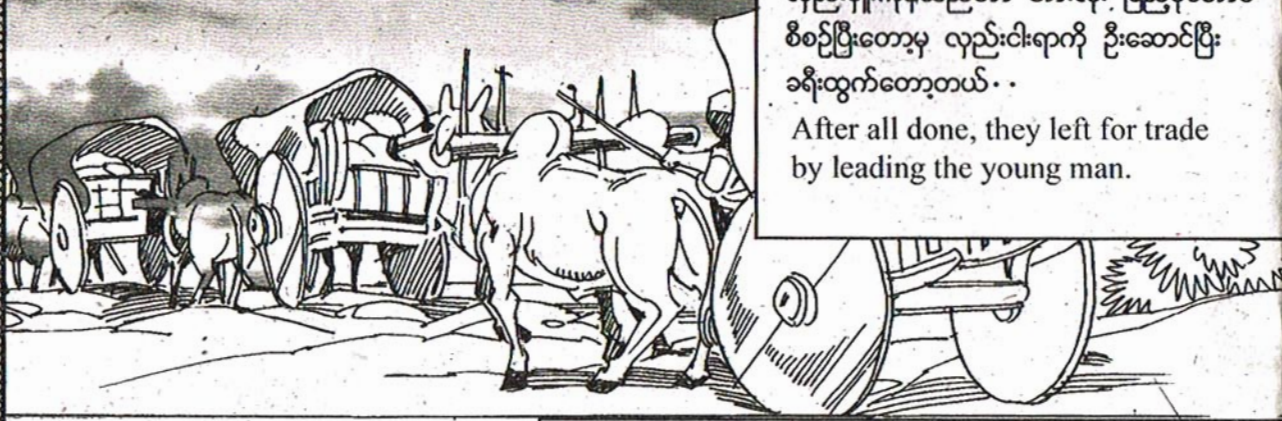


ဒီတော့...
လူတွေအတွက် အစား
အသောက်နဲ့ သောက်ရေ
လုံလောက်အောင် ယူသွားရမယ်...
So, we should have enough
food and drinking water
for us and



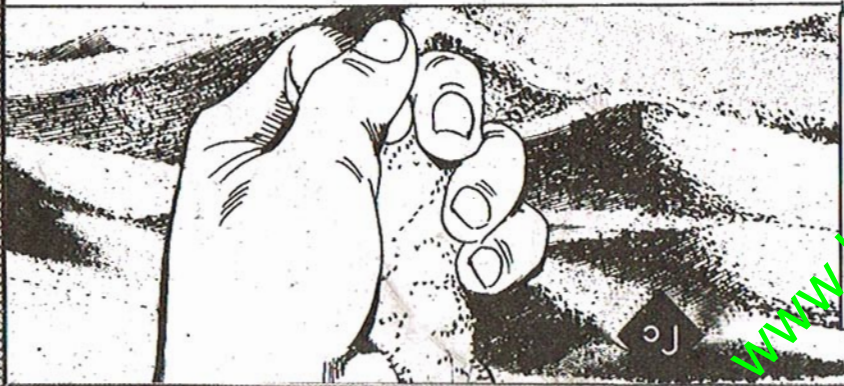
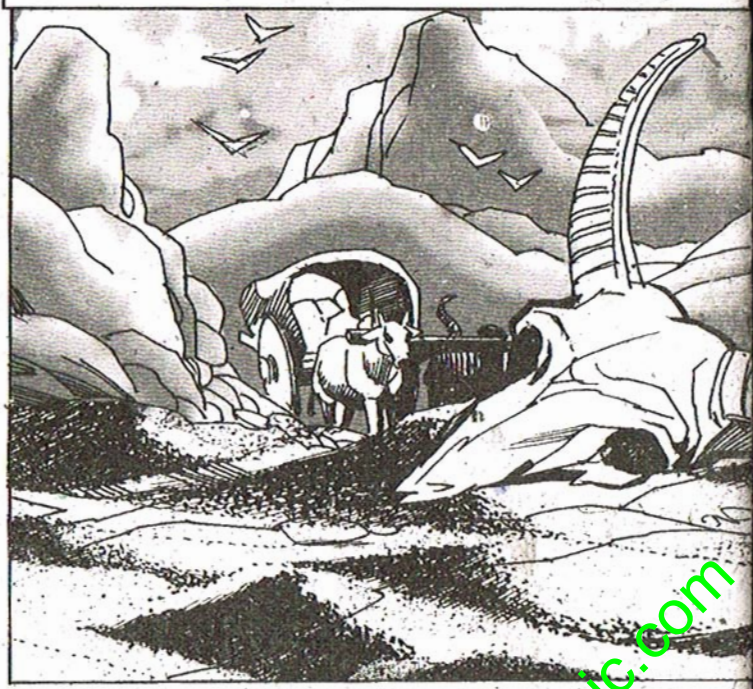
လှည်းဆွဲနွားတွေ
အတွက် အစားအစာနဲ့
သောက်ရေတွေလည်း ပြည့်စုံမဖြစ်မယ်...
for the oxes and
cows.

လှည်းမှူးကုန်သည်ဟာ အားလုံး ပြည်စုံအောင် စီစဉ်ပြီးတော့မှ လှည်းငါးရာကို ဦးဆောင်ပြီး ခရီးထွက်တော့တယ်။
After all done, they left for trade by leading the young man.



လှည်းမှူးရဲ့ ကုန်လှည်းငါးရာဟာ တောခရီး လမ်းကြီးကို ဖြတ်သန်းပြီးတော့...
They passed the journey ways and

သစ်ပင်ခြုံနွယ် ဘာအပင်မှ မပေါက်တဲ့ သဲကန္တာရလွင်ပြင်ကြီးကို ရောက်လာတယ်။
got bare land.



လှည်းမှူးကုန်သည်ဟာ ကန္တာရထဲက သဲတွေကို လေကန် ဆုပ်ကိုင်ကြည့် တယ်။
The leader picked some sand up.

အင်း...မနက်ခင်း
 နေရောင်နံ့တောင် သဲတွေ
 ပူလောင်နေပြီ ဆိုတော့...
 မွန်းတည့်နေသာ ဆိုရင် မီးလောင်
 ပြင်လို ပူလောင်မှာ သေချာတယ်..
 The sand is hot in every
 morning. It'll be more
 hot in afternoon.



ပူလောင်လှတဲ့ သဲကန္တာရ
 ခရီးကို နေ့ဘက်ဖြတ်သန်းဖို့
 မလွယ်ဘူး...
 It's impossible to pass
 this desert under day
 light for us.



လှည်းများသာ စီစဉ်ဆုံးဖြတ်ပြီး
 အာလုံကို အနားယူ အိပ်စက်
 တာယ်..
 The young man decided
 and said his followers.

ဒီတော့
 နေ့ဘက်မှာ အိပ်စက်အနားယူပြီး
 ညဘက်ရောက်မှ ကန္တာရလွင်ပြင်ကို
 ဖြတ်သန်းကြမယ်...
 So, we should have the rest in
 day and keep on at
 night.



လှည်းသားငါးရာတို့ဟာ မနက်စာ ချက်ပြုတ်စားသောက်ပြီး ကန္တာရလွင်ပြင်အစပ်မှာ အနားယူကြတယ်...

All of them had lunch and took a rest before the desert.

အားလုံးအိပ်ရေးဝအောင် အိပ်စက်ကြနော်... ညမိုးချုပ်တာနဲ့ ခရီးစ ထွက်ကြမယ်...

You all should have enough sleep. We'll keep on our trip if it's dark.

လှည်းပျိုးစကားအတိုင်း အားလုံး နေ့ဘက်မှာ အနားယူ အိပ်စက်ကြတယ်...

Five hundred followers did as the words of their leader.

နွားတွေကိုလည်း အစာရေစာ ကျွေးမွေးပြီး လှည်းကိုလည်း ဖြုတ်နားစေတယ်...

All cows were having a rest.

ညနေစောင်း နေဝင်ခါနီးတော့ အားလုံး နိုးလာပြီး ညနေစာ
ချက်ပြုတ်စားသောက်ကြတယ်... .

They had dinner before dark.



စားသောက်ပြီးရင်...
နွားတွေကို အစာရေစာ
ကျွေးမွေးပြီး လှည်းမှာ တပ်ကြနော်..
You fit the cows at
the carts after
dinner.



မိုးချုပ်တာနဲ့
ကန္တာရခရီးကို ဆက်ကြမယ်... .
We'll have our trip in desert
as soon as the dark
starts.

လှည်းမှူးဟာ အစစ ဦးဆောင်စီမံပြီး
အသင့်ပြင်ဆင်စေတယ်... .
မကြာခင်မှာပဲ နေရောင်ပျောက်ပြီး
ညရောက်လာတော့တယ်... .
The young man arranged for all.
Soon, it was dark.



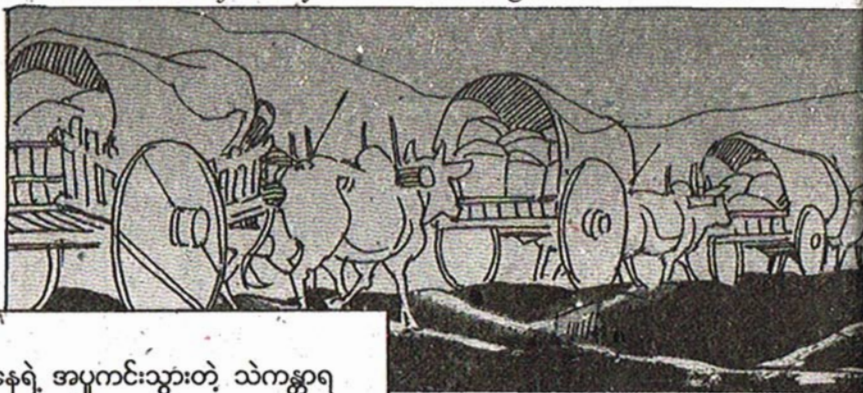
ကောင်းကင်က လရောင်နဲ့ ပြုံးပြီးပြန်ပြန် ကြယ်တွေရဲ့
အလင်းအောက်မှာ သဲလွင်ပြင်ကြီးက ထင်းရှင်းနေတယ်...
The bare-land was distinct under the light of
the moon and stars.



ကိုင်း...
အားလုံး ခရီးဆက်ကြစို့...
Well, let's move.

လှည်းမှူးကုန်သည် ဦးဆောင်တဲ့ လှည်းငါးရာဟာ သဲလွင်ပြင် ခရီးကို
စခဲ့ကြတယ်...

The trading of five hundred traders leading by young man
started their journey in desert at night.



နေရဲ့ အပူကင်းသွားတဲ့ သဲကန္တာရ
ခရီးက အေးမြနေတာပေါ့...
The sand in desert wasn't
hot at night.



ဒါကြောင့် ကုန်သည်တွေနဲ့ နွားတွေဟာ အေးချမ်းစွာ ခရီးသွားနိုင်ကြတယ်...
So, all men and cows were in peace for their trip at night.

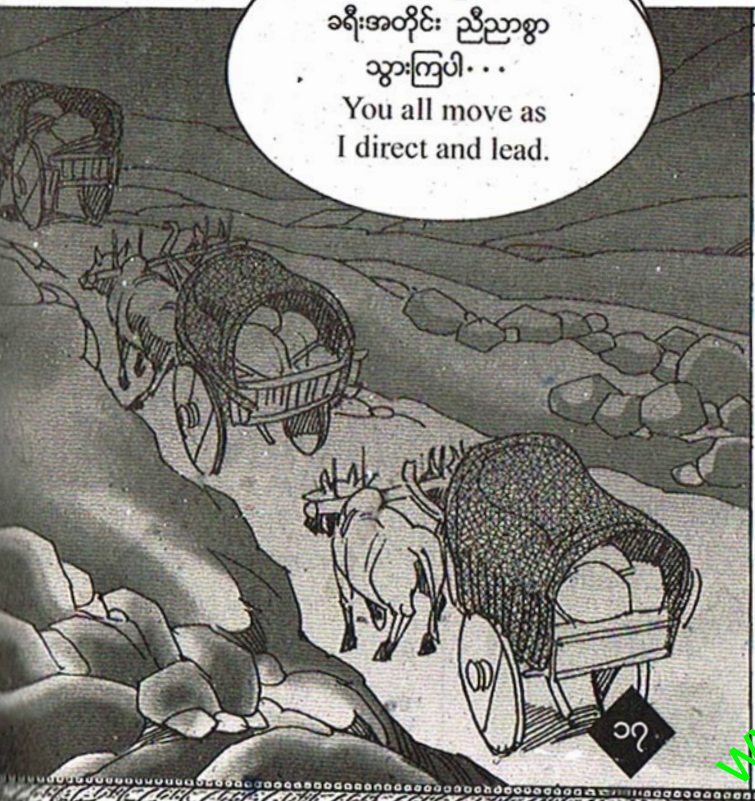
လှည်းမှူးကုန်သည်ဟာ ကောင်းကင်က ကြယ်တွေကို ကြည့်ရှုပြီး လမ်းခရီးကို ဦးဆောင်ညွှန်ကြားတယ်...
The leader young man looked the stars in sky and led for all bull-carts for night trip.

ဒီကန္တာရ ခရီးဟာ ငါးဆယ်ကိုးယူနေရာ ရှည်တာမို့ ငါတို့ ဖြတ်သန်းရမယ့် ခရီးဟာ ဆယ်ညတိတိ ကြာမယ်...
We'll take nine night to pass over this desert as it's 152 miles long.



ငါတို့မှာ လမ်းခရီး အတွက် ရိက္ခာတွေက ဆယ်ငါးရက်စာ ပါတာမို့ ပူပန်စရာမလိုပါဘူး...
We've rations for 15 days. We no need to worry for food.

ငါလမ်းပြတဲ့ ခရီးအတိုင်း ညီညာစွာ သွားကြပါ...
You all move as I direct and lead.



ဟောင်းပါပြီ... လှည်းမှူးကြီး...
All right, leader.

ငါးရာရှိတဲ့ လှည်းတန်းကြီးဟာ တစ်ညလုံး ဖြတ်သန်းခရီး နှင်ကြတယ်...

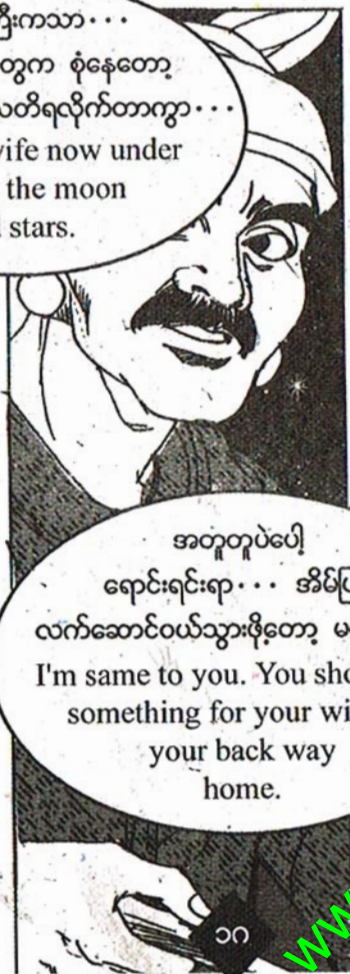
The trained five hundred bulls were passing in desert all night.



နေပူဒဏ်ကို မခံကြရလို သက်တောင့်သက်သာနဲ့ ခရီးတွင်ကြတယ်.....
They made good headway in no tired.



လမင်းကြီးကသာ...
ကြယ်လေးတွေက စုံနေတော့
အိမ်က ရှင်မကို သတိရလိုက်တာကွာ...
I miss my wife now under
shining the moon
and stars.



အတူတူပဲပေါ့
ရောင်းရင်းရာ... အိမ်ပြန်
လက်ဆောင်ဝယ်သွားဖို့တော့ မမေ့နဲ့...
I'm same to you. You should buy
something for your wife on
your back way
home.



ကုသီးသားတွေဟာ စကားတပြောပြော
သီချင်းတငြိုငြီးနဲ့ပေါ့
Five hundred traders had a talk
on their carts to each and sound
in whisper.

www.burmeseclassic.com

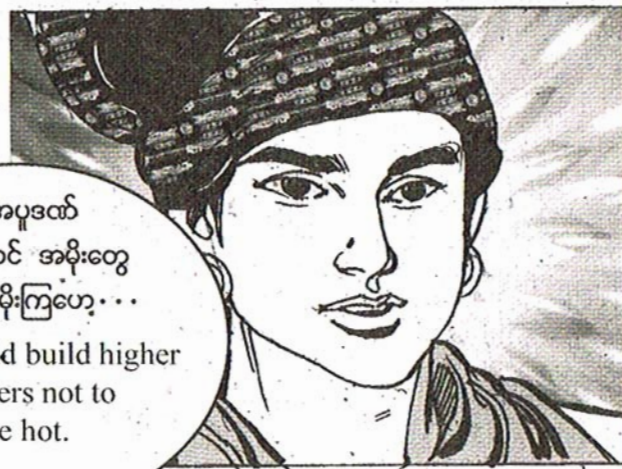
မနက်အရုဏ်တက်တော့ လှည်းမှူးက ခရီးကို ရပ်တန့်စေတယ်...

The leader ordered to stop moving the all bull-carts at down on next morning.

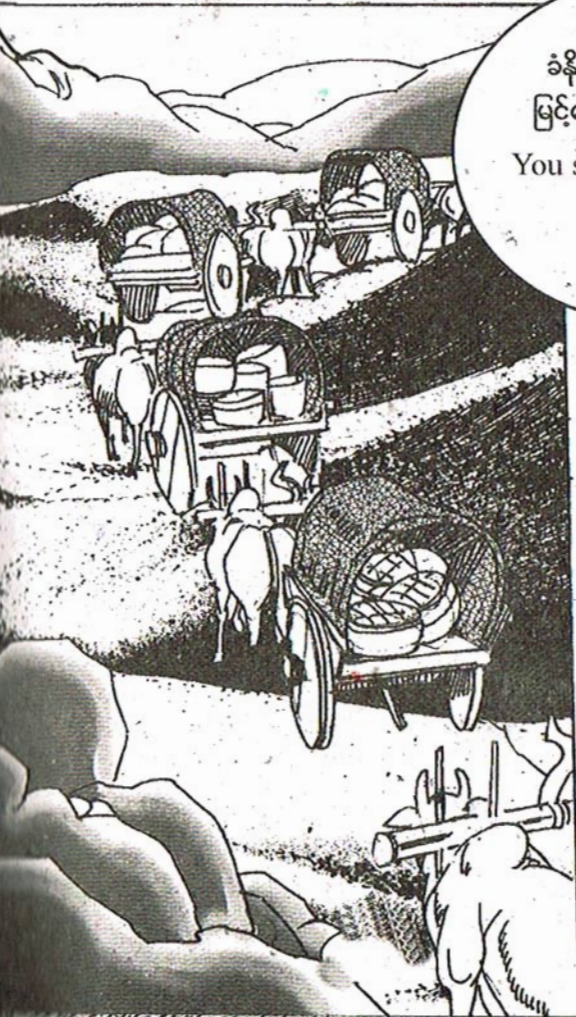
ရောင်းရင်းတို့၊
နေမထွက်ခင် လှည်းတွေကို
စီတန်းကပ်ပြီး နားဖို့ စီစဉ်ကြပါ...
Friends, you all arrange
to rest before the
sun rises.



လှည်းမှူးရဲ့ အစီအစဉ်အတိုင်း လှည်းတွေကိုကပ်စီပြီး
မလှောင်ကြီးလို တည်ဆောက်ကြတယ်
All five hundred followers did what their leader
said to build a rest.



နေအပူဒဏ်
ခံနိုင်အောင် အမိုးတွေ
မြင့်အောင်မိုးကြဟေ့...
You should build higher
shelters not to
be hot.



သယ်ယူလာတဲ့ ရွက်ဖျဉ်ကြီးနဲ့ အမိုးတွေပိုးသူက ပိုး...
စားသောက်ဖို့ ချက်ပြုတ်သူက ချက်ပြုတ်ကြတယ်...

They all performed to have a rest and for food.



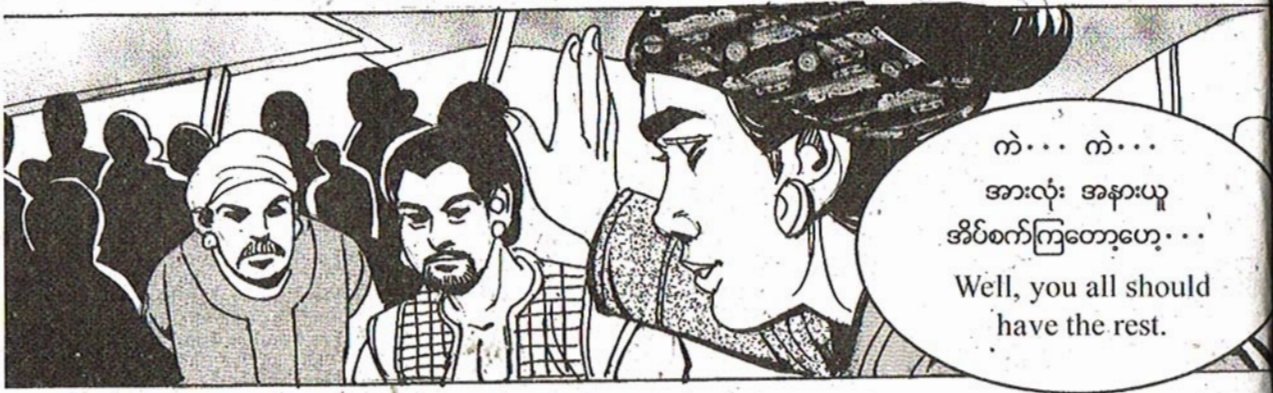
နေထွက်လာတဲ့အချိန်မှာ လှည်းသားတွေဟာ မနက်စာ
စားသောက်ပြီးကြပြီ...

They all had breakfast when day starts.



နွားတွေကို လှည်းကဖြတ်လို. အစာ
ရေစာ ကျွေးပြီး စီမံထားတဲ့ အမိုး
အရိပ်အောက်မှာ နားစေတယ်...

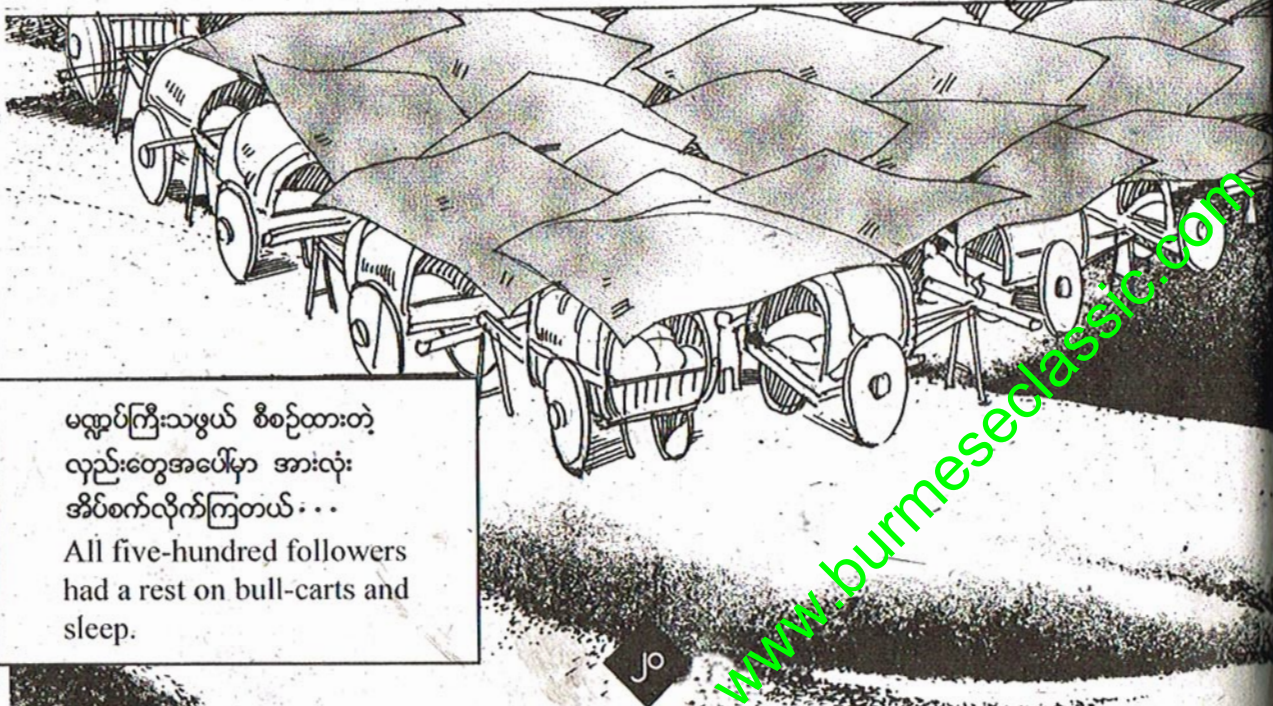
And all cows were sent under
the shaded-roof they made.



ကဲ... ကဲ...
အားလုံး အနားယူ
အိပ်စက်ကြတော့ဟေ့...
Well, you all should
have the rest.

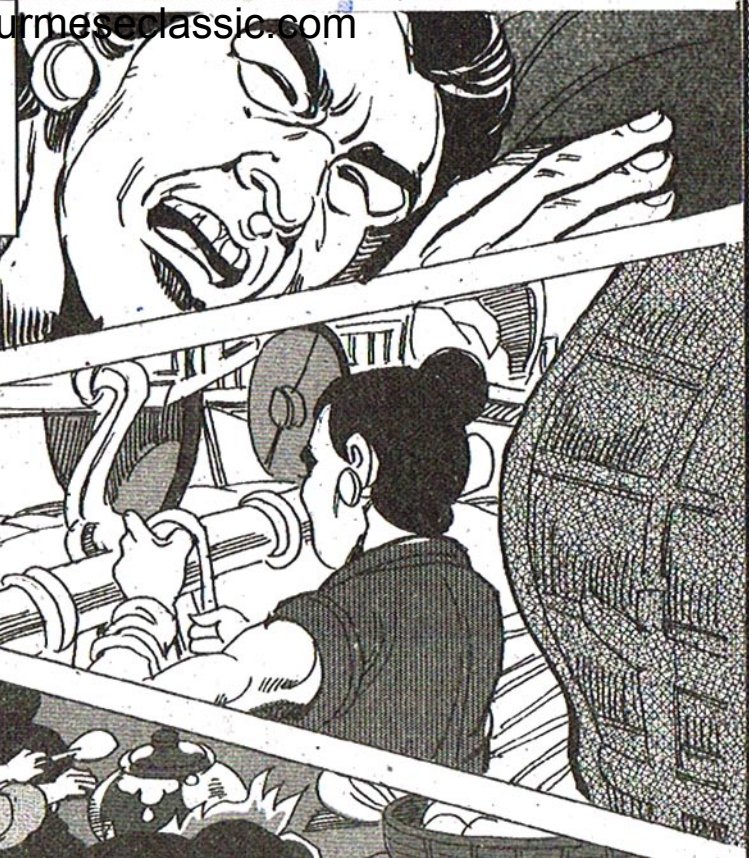
မဏ္ဍပ်ကြီးသဖွယ် စီစဉ်ထားတဲ့
လှည်းတွေအပေါ်မှာ အားလုံး
အိပ်စက်လိုက်ကြတယ်...

All five-hundred followers
had a rest on bull-carts and
sleep.



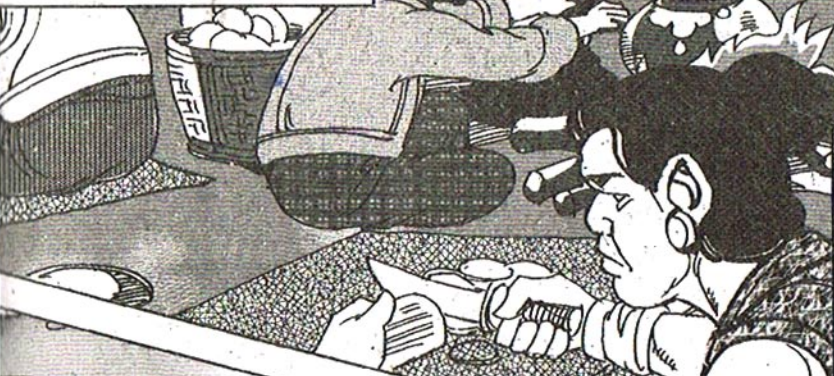
တစ်နေ့ခင်းလုံး လူညည်းသားငါးရာဟာ အနားယူ အိပ်စက်ကြတယ်...

All five-hundred traders had a rest all day.



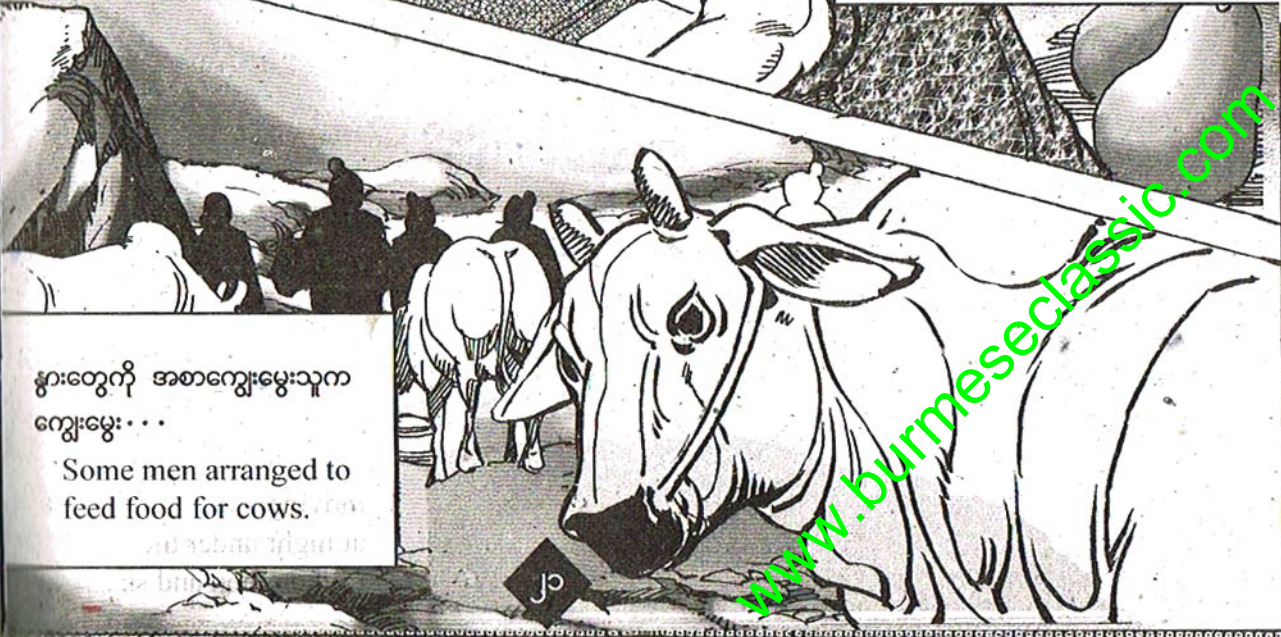
ညနေစောင်းနေဝင်သွားတော့မှ အိပ်ရာထပြီး ခရီးဆက်ဖို့ ပြင်ဆင်သူကပြင်...

Some men arranged to be continued for trip and



စားသောက်ဖို့ အတွက် ချက်ပြုတ် သူတွေက တစ်ဖွဲ့...

some men made for food.



နွားတွေကို အစာကျွေးမွေးသူက ကျွေးမွေး...

Some men arranged to feed food for cows.

www.burmeseclassic.com

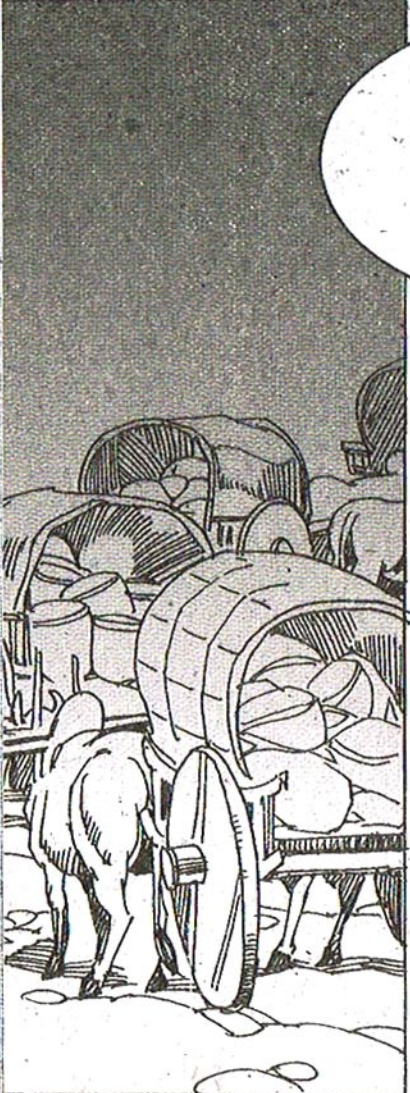
အားလုံး ညီညာစွာနဲ့ လုပ်ကိုင်ကြရင်း
မိုးချုပ်တဲ့အခါ ခရီးဆက်ဖို့ အသင့်ဖြစ်
နေကြတယ်..

They're ready for night trip
after all done.

လှည်းမှူးကုန်သည်ဟာ ကောင်းကင်က
ကြယ်နက္ခတ်ကို ကြည့်ပြီး လမ်းခရီးကို
ညွှန်ပြတယ်...

The leader young man directed
for all the way according to the
stars in stay.

ဒီခရီးလမ်းအတိုင်း
ငါတို့ ခရီးဆက်ကြဖို့...
Let's move
this way.



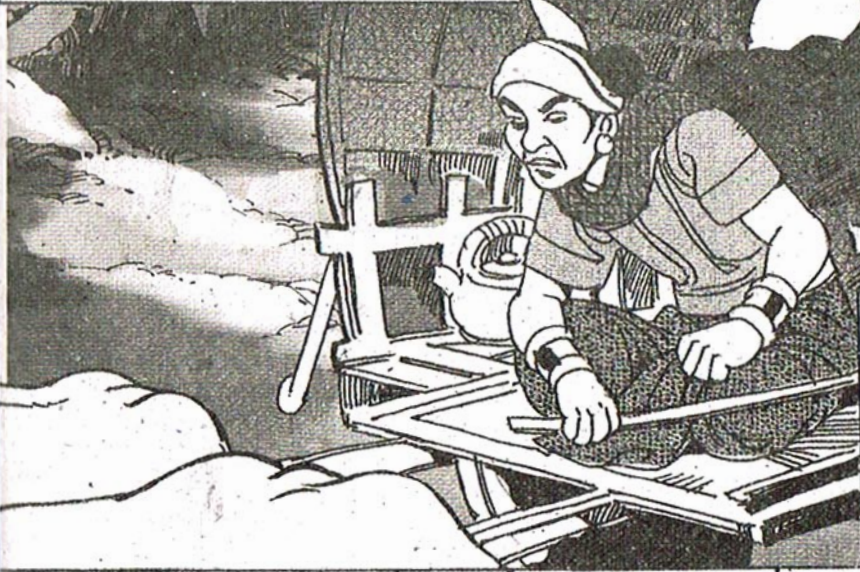
လရောင်အေးမြမြအောက်မှာ
လှည်းတန်းကြီးက တရွေ့ရွေ့နဲ့
ပေါ့ကွယ်..

The trained bulls were
moving slowly in desert
at night under the light
of the moon and stars.

www.burmeseclassic.com

လှည်းကုန်သည်တွေဟာ နေ့ဘက်မှာ မြည့်မြည့်
ဝေ အိပ်စက်ခွင့်ရကြသလို...

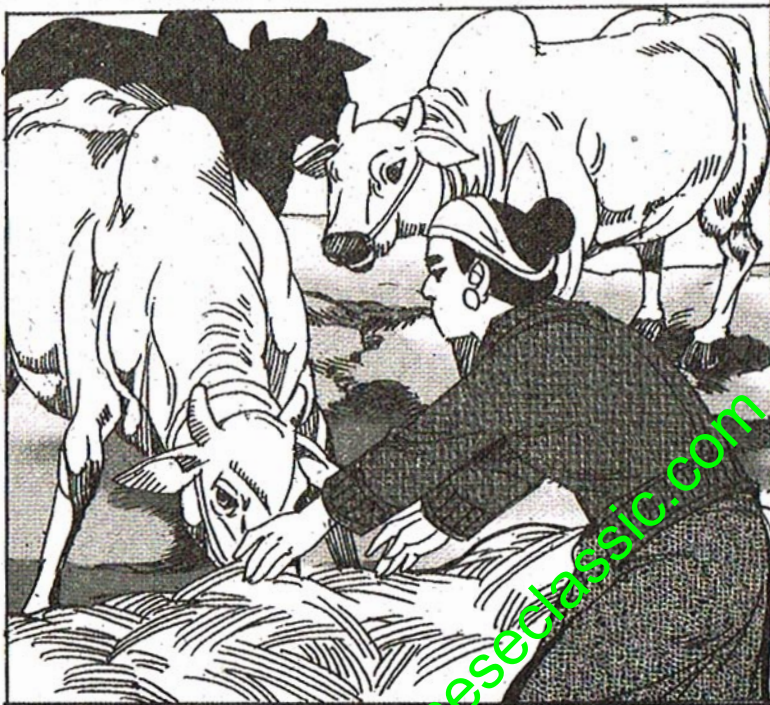
All traders had enough sleep in
day and



ညဘက်မှာလည်း လှည်းမောင်းရင်း
ငိုက်မြည်းခွင့်ရနိုင်ကြတယ်...
they could sleep on carts
on along trip.

လှည်းမှူးဖြစ်တဲ့ ခေါင်းဆောင် ကုန်သည်
ကတော့ နေ့ဘက်တွေမှာလည်း ကောင်းကောင်း
အိပ်စက်ခွင့် မရဘူးပေါ့...

But, the leader young man couldn't
enough sleep in day light.



နွားတွေကို အစာကျွေး၊ ရေတော့ အလုပ်ကို တပည့်ရင်းလေးနဲ့
စီမံစေတယ်...



He arranged for cows with his pupil.

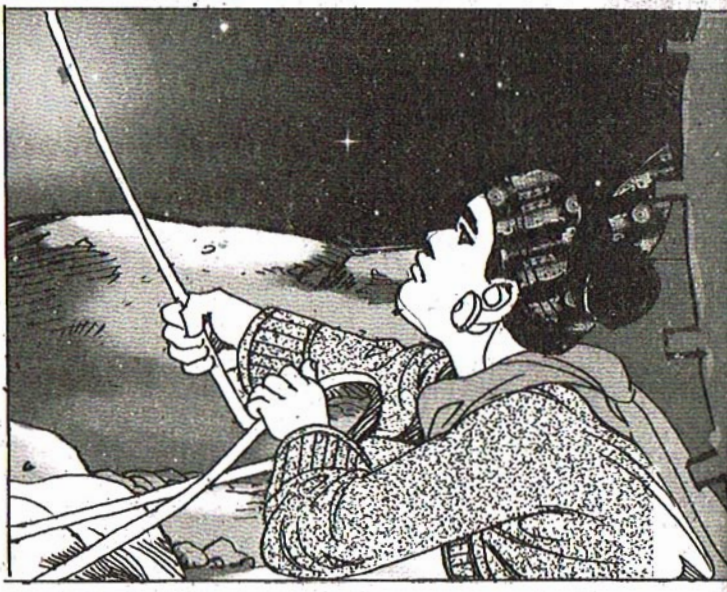
လှည်းသားတွေ
နားပါစေကွာ... မင်းနဲ့ငါပဲ
အပင်ပန်းခံကြတာပေါ့...

Let them take a rest.
Let's we do all.



ညသားကဆိုရင်လည်း ငိုကပြည်းခွင့်မရှိဘဲ ကောင်းကင်က
ကြယ်တွေကိုကြည့်ပြီး လမ်းမမှားအောင် ညွှန်ပြရတယ်...

He directed the way at night according to
the stars in sky.



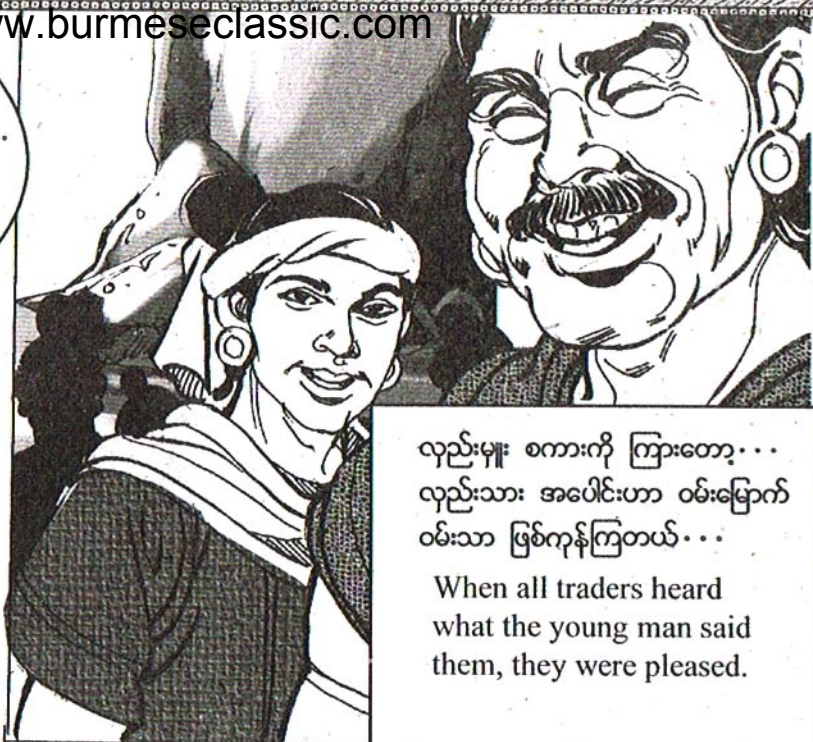
ဒီလိုနဲ့ ကန္တာရခရီးကြီး ကိုးရက်တိုင်တိုင် လွတ်မြောက်ခဲ့တယ်ကွဲ့...
By that way, they all passed the wide and long
desert for nine days.



ရောင်းရင်းတို့...

တစ်ညတာ ခရီးလွတ်မြောက်ပြီးရင်
ငါတို့ ကန္တာရခရီးကို လွတ်မြောက်ပါပြီ...

Friends, we'll pass over
the desert after
tonight.

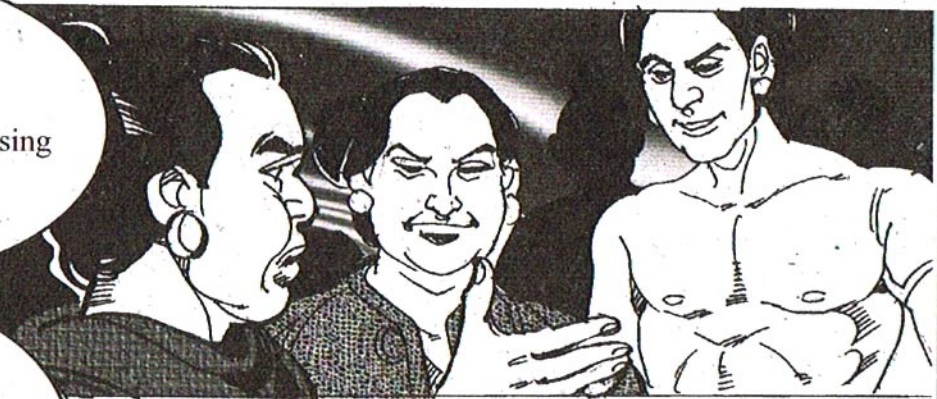


လှည်းမှူး စကားကို ကြားတော့...
လှည်းသား အပေါင်းဟာ ဝမ်းမြောက်
ဝမ်းသာ ဖြစ်ကုန်ကြတယ်...

When all traders heard
what the young man said
them, they were pleased.

တစ်ည ခရီးလွန်ရင်
ကန္တာရခရီးပြီးပြီတဲ့...

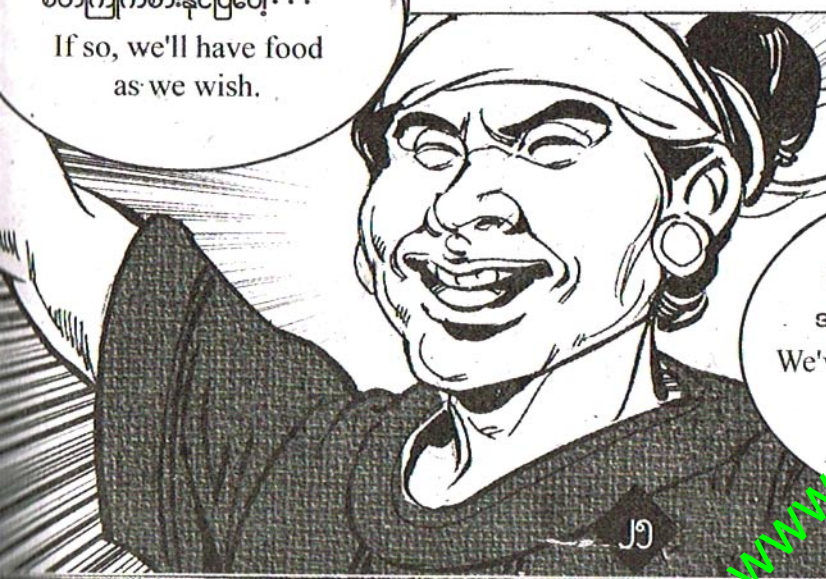
Oh!... we'll be done passing
the desert after
tonight.



ဒါဆို

ငါတို့အစားအစာကို
စိတ်ကြိုက်စားနိုင်ပြီပေါ့...

If so, we'll have food
as we wish.



ရေတွေလည်း
အများကြီး ပိုနေသေးတယ်...
အတော်ပဲရေချိုးတာကြာပြီ...

We've rest drinking water much.
We haven't bathed for
days so far.

လှည်းသားအပေါင်းဟာ ဖျော်ရွှင်ပြီး
ပါလာတဲ့ ရိက္ခာတွေကို အလှူအပယ်
စားသောက်ကြတယ်...

The traders were so pleased
and had food as they wished
all.



ပိုလှူနေတဲ့ သောက်ရေတွေကိုလည်း
ချိုးပစ်ကြတယ်...

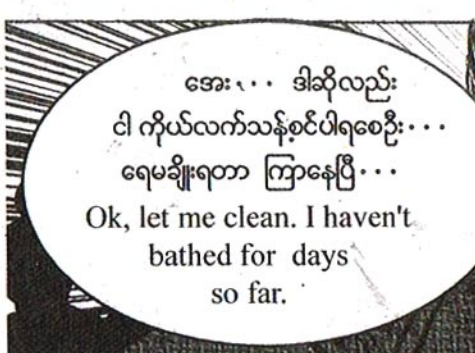
They had bath with the rest
drinking water.



ဟေ့ကောင်...
သောက်ရေတွေကို
ချိုးနေရသလား...
Hay guy, why do you
take bath with
drinking water?



အံ့များကြီး
ပိုနေတယ်ကွ... ငါတို့ ခရီးက
ဒီတစ်ညပဲလေ...
It rests much. Our trip
will be tonight
only.



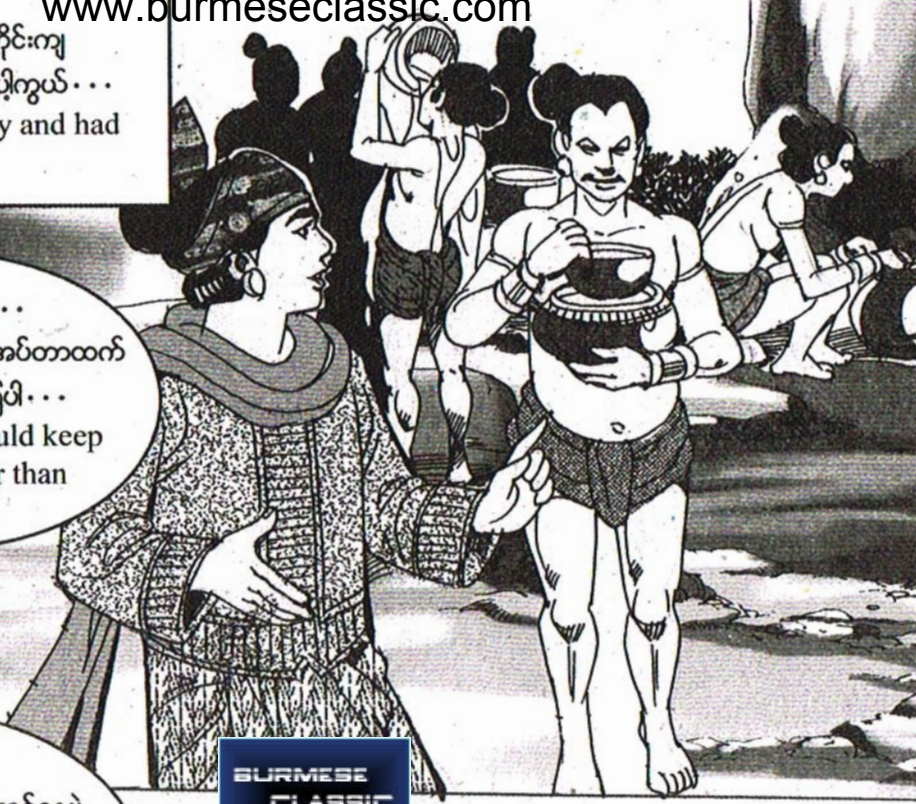
အေး... ဒါဆိုလည်း
ငါ ကိုယ်လက်သန့်စင်ပါရစေဦး...
ရေမချိုးရတာ ကြာနေပြီ...
Ok, let me clean. I haven't
bathed for days
so far.



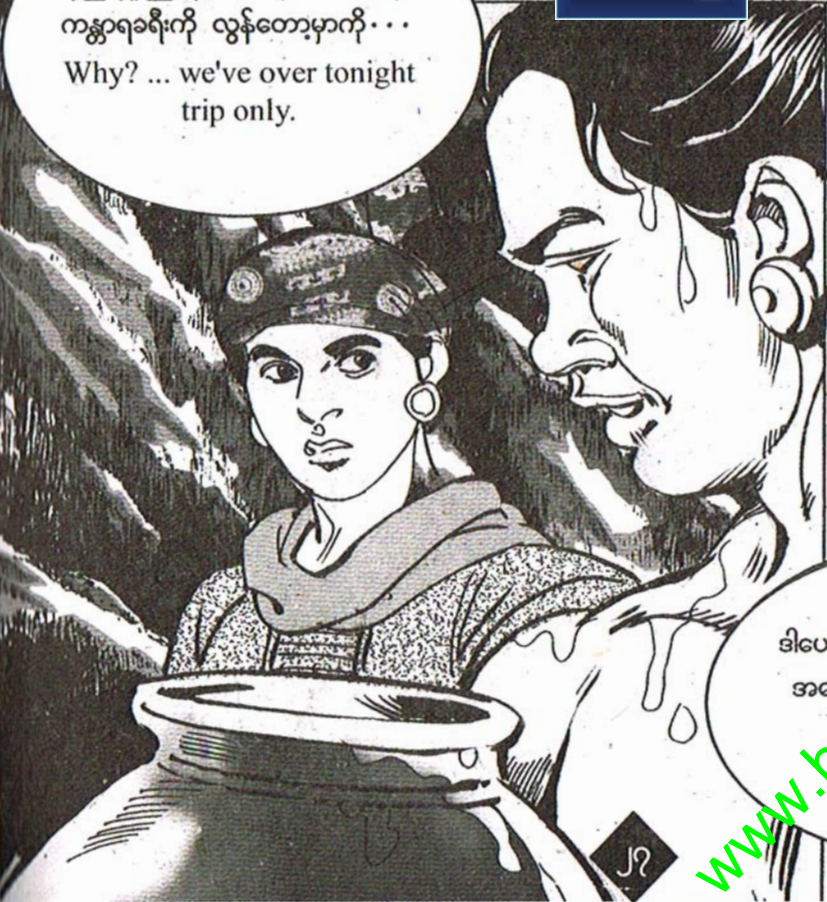
လှည်းကုန်သည်တွေဟာ စိတ်တိုင်းကျ
စားသောက်ပျော်ရွှင်နေကြတာပေါ့ကွယ်...

The traders were so happy and had
food as they desired.

ရှောင်းရင်းတို့...
သောက်ရေကိုတော့ လိုအပ်တာထက်
ပိုမိုအောင် ထားကြပါ...
Friends, you should keep
drinking water than
we need.

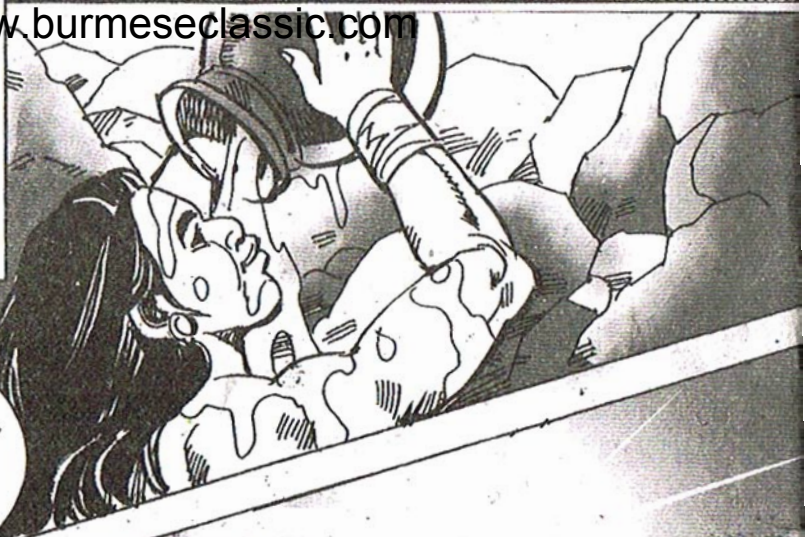


ဘာဖြစ်လို့လဲ
လှည်းပျားကြီးရဲ့... နောက်တစ်နေ့ပဲ
ကန္တာရခရီးကို လွန်တော့မှာကို...
Why? ... we've over tonight
trip only.



မှန်ပါတယ်
ဒါပေမယ့် ပိုမိုပိုမိုအောင်ထားတာ
အကောင်းဆုံး မဟုတ်လား...
Yes, you say right.
But it had better
keep more.

လှည်းများကုန်သည်က သတိပေးပေမယ့်
ငယ်သားတစ်ချို့က နားမထောင်ဘဲ
သောက်ရေတွေကို သုံးပစ်ကြတယ်ကွဲ့...
Though their leader warned, some
followers did as they wished.



လှည်းမျိုးက
အလကားနေရင်း ပူပန်နေတယ်...
Our leader is worried
for nothing.



အေးလေ...
ဒီတစ်ညပြီးရင်ပဲ မြို့ရောက်တာမှာ...
ဘာလို့ ဝန်ပိုတွေ လှည်းပေါ်တင်လာမှာလဲ...
Yes, we'll get to another Vathus
after tonight. We can't bring
the loads on carts.



သူမသိအောင်...
သုံးပစ်ကွာ...
Spend them all
behind him.



အေး...
ကောင်းတယ်...
Yes, it's good.



ညရောက်တော့ သဲကန္တာရရဲ့ နောက်ဆုံးဆက်ကြတာပေါ့ကွယ်...

When the dark starts, they started their last night trip in desert.

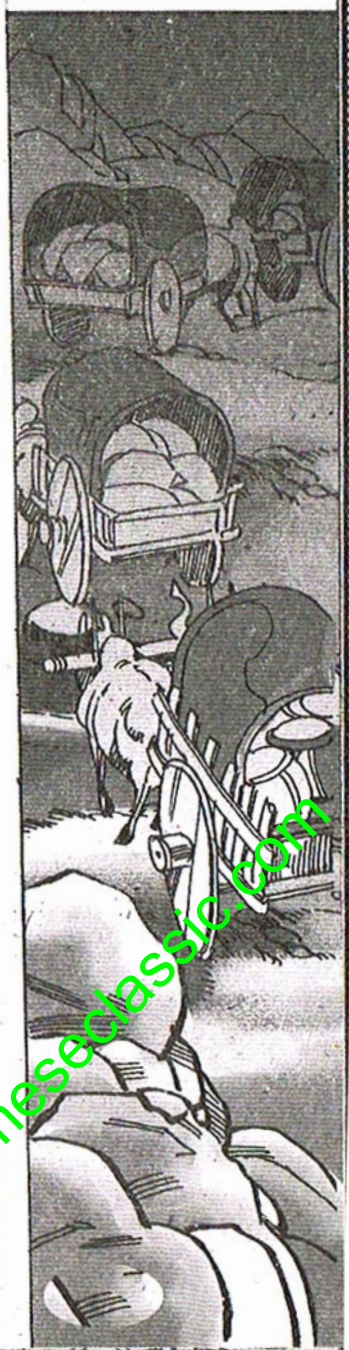


ကိုးရက်လုံးလုံး အိပ်ပျက်ခဲ့ရတဲ့ လှည်းမှူးဟာ တပည့်ငယ်ကို လမ်းညွှန်ခရီးပြတယ်..

The young man who had no enough sleep well showed the way to his pupil.

ချစ်တပည့်...
 ဟောဒီ ခရီးလမ်းအတိုင်း
 ဖြောင့်ဖြောင့်သွားပါ ငါတစ်မေးလောက်
 အိပ်ပါရစေ...

Pupil, you take this way straight.
 I need to sleep for
 a while..



အိပ်ပါဆရာ...
 ကျွန်တော် ဂရုစိုက်ပါမယ်...
 Yes, sir. You do.
 I'll take care.

BURMESE CLASSIC

JC

www.burmeseclassic.com

လှည်းမှူးလည်း တပည့်ရင်းကို မှာကြားပြီး အိပ်ပျော်
သွားတာပေါ့...

And the young man was asleep.



မနက်အရုဏ်တက်လို့ လှည်းမှူးကုန်သည် နိုးလာတော့...

When the young man woke up in next
dawn,



ဟင်...
တို့ရောက်နေတဲ့ ခရီးလမ်းက
မဟုတ်သေးပါဘူး...
Oh! ... I think that we've
wrong way.

ချစ်တပည့်...
ဒီလမ်းဟာ ငါမှာထားတဲ့
လမ်းမဟုတ်ဘဲ... တခြားလမ်းကို
ချော်ထွက်သွားတာပဲ...
Pupil, this way isn't as I said
you. It's another
way.

ဘာ...
ဘာဖြစ်လို့လဲ ဆရာ...
Why? sir.



ဟင်...
ငိုက်ပြူးသွားတယ် ဆရာ...
Oh!sorry sir.
I was sleepy.

တပည့်... သင့်ရဲ့
 ဝေါ့လျော့မှုက... ငါတို့ကို ကန္တာရ
 ခရီးမှာ နှစ်ညဆက်ပြီး ခရီးနှင့်စေ့ဦးမယ်...
 Pupil, your negligence makes
 us for two night trips
 again.

နောက်နှစ်ည
 ဆက်နေဦးမယ်...
 ဟုတ်လား ဆရာ...
 Does it make us for
 two night?

ဟုတ်တယ်
 ချစ်တပည့်... ဒီမနက်ရောက်မယ်
 ခရီးလမ်းက တစ်ညလုံး လမ်းမှားသွားတော့
 နောက်နှစ်ည ခရီးနှင့်ရတော့မယ်...
 Yes, we'll have two night trips.
 Because we'd wrong way
 all night.

လှည်းပျူ စကားအဆုံးမှာ လှည်းသားငါးရာလည်း စိတ်ပျက်အားငယ်လှ တာပေါ့ကွယ်...
 The rest all traders were so disappointed at the words of young man.

ရောင်းရင်းတို့
မိတ်မပျက်ကြပါနဲ့... ကန္တာရခရီး
နှစ်ရက်စာအတွက် ငါတို့မှာ အစာရေစာ
လုံလောက်ပါတယ်...
Don't worry, friends. We've
enough rations for two
days in desert.



အစာရိက္ခာ
အနည်းငယ် ကျန်ပေမယ့်...
သောက်ရေမရှိတော့ပါဘူး လှည်းမှူး...
Leader, we've only little
for food. But no drinking
water.



ဟင်...
ဘယ်ရောက်ကုန်လို့လဲ...
Oh!... Why?

တစ်ညခရီးပဲ
ကျန်တော့တယ်ဆိုပြီး
သောက်ရေတွေကို ရေခိုး
ချိုးပစ်လိုက်ကြလို့ပါ လှည်းမှူး...
We all had
bath.



အို...
ခိုကလောက်ကြပါတိကွယ်...
Wow!...
so stupid!

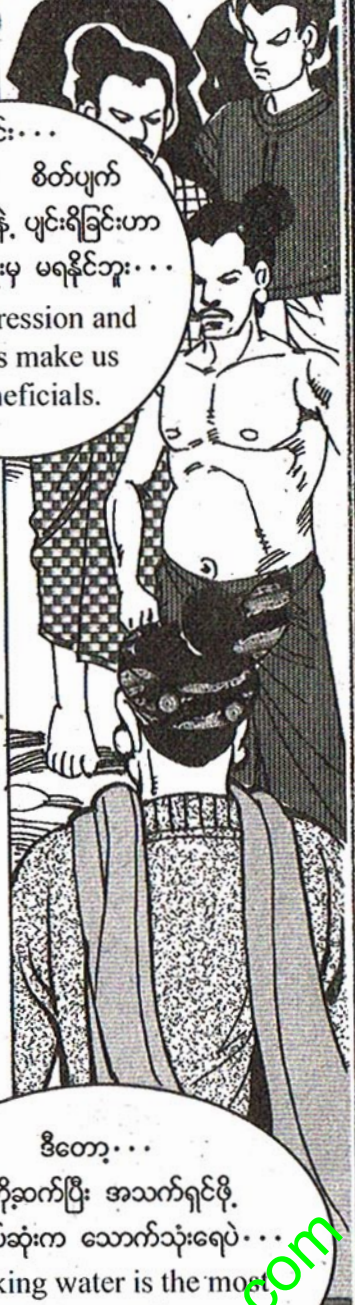
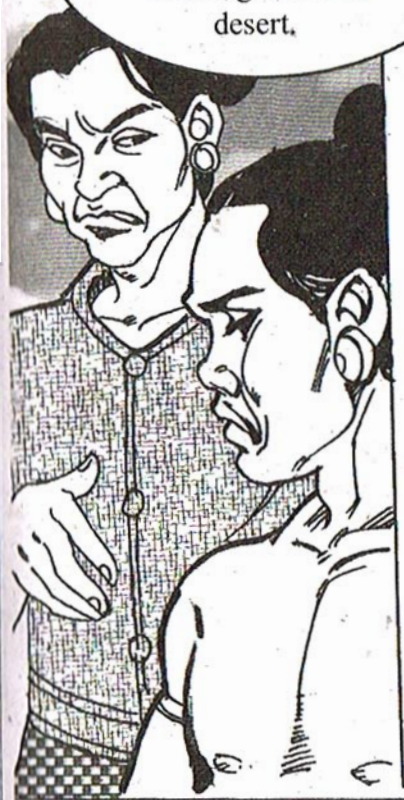
သောက်သုံးရေမရှိဘဲ ကန္တာရခရီးကို ဆက်
ရမည်ဆိုတော့ လှည်းသား ငါးရာ စိတ်ဓာတ်
ကျသွားတော့တယ်...

As they had to pass the desert
without drinking water, they
all depressed.

လှည်းမျိုး
စကားကို နားမထောင်မိတာ
ငါတို့ အမှားပဲ...
It's our wrong.

ကိုင်း...
ကိုင်း... စိတ်ပျက်
အားငယ်ခြင်းနဲ့ ပျင်းရိခြင်းဟာ
ဘာကောင်းကျိုးမှ မရနိုင်ဘူး...
Ok. Depression and
laziness make us
unbeneficial.

ငါတို့တော့ ကန္တာရထဲမှာ
ရေငတ်သေရတော့မယ်...
We can be in death without
drinking water in
desert.



ဒီတော့...
ငါတို့ဆက်ပြီး အသက်ရှင်ဖို့
အလိုအပ်ဆုံးက သောက်သုံးရေပဲ...
Drinking water is the most
needing to alive
for us.



ရေမရှိနိုင်တဲ့
သဲကန္တာရထဲမှာ ကျွန်တော်တို့
ဘယ်လိုအသက်ရှင်ရမလဲ
လှည်းမှူးရဲ့...

Leader, how can we
alive without drinking
water in desert?

ယောက်ျားမြတ်
တို့ရဲ့ လုံ့လ ဆိုတာ
မလျော့အပ်ဘူး... အသက်ရှင်
နေသ၍ လုံ့လ ရှိရမယ်...

The noble man shouldn't
reduce his effort. He
should have strong
endeavour through
his life.

လှည်းမှူးကုန်သည်ဟာ သူတို့ရောက်နေတဲ့
သဲကန္တာရထဲကို လိုက်လံကြည့်ရှုတော့တယ်...
The young man observed around
there.



အဲဒီအချိန်မှာ သဲလွင်ပြင် တစ်နေရာမှာ
ပေါက်နေတဲ့ နေ့လမြက်တချို့ကိုတွေ့တယ်...
He saw Bermuda grass in desert.

ကန္တာရထဲက
နေ့လမြက်ပင်တွေပဲ...
Oh!... there are Bermuda
grass in desert.

www.burmeseclassic.com

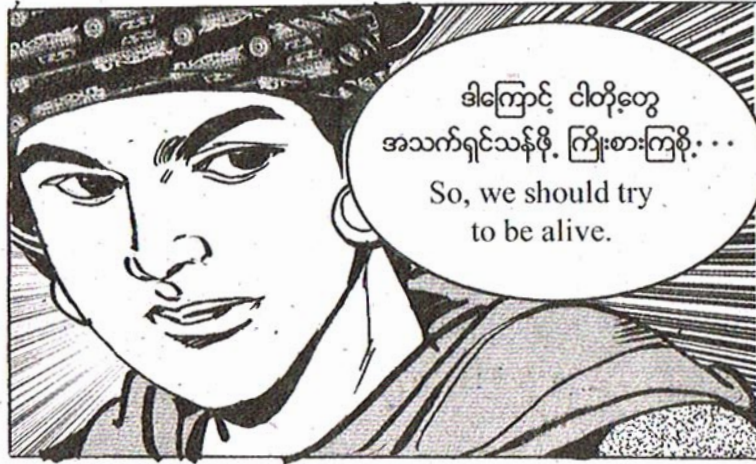
မြက်ဆိုတာ

အောက်ခံရေရှိမှ ပေါက်တာ...
ဒီနေရာမှာ ရေ ရှိရမယ်...
The roots of a plant must be supported by water. The water must be under here.

လှည်းမှူးကုန်သည်ဟာ မြေဇာမြက်ပေါက်နေတဲ့ နေရာကို ညွှန်ပြပြီး နောက်လိုက် လှည်းသား ငါးရာကို ပြောတော့တယ်...
The young man pointed at Bermuda grass and said his followers.

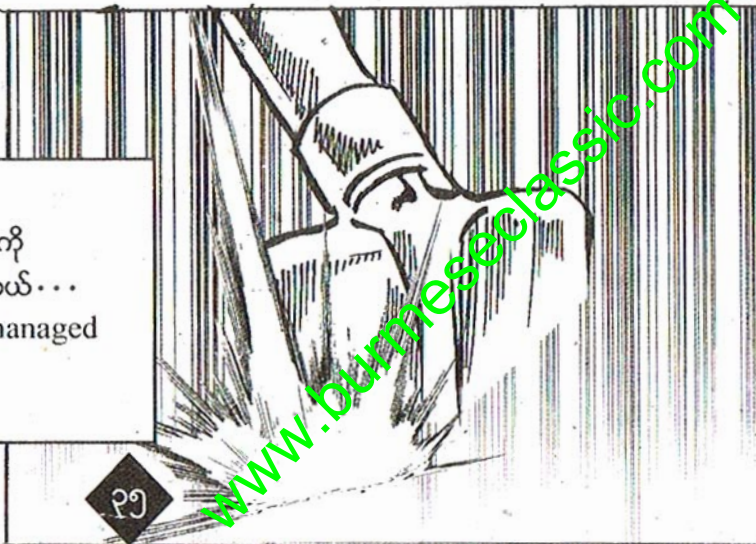
ရောင်းရင်းတို့...
မြေဇာမြက် ပေါက်နေတဲ့ ဟောဒီ သံပြင်အောက်မှာ သောက်သုံးရေရှိမှာ သေချာတယ်...
Friends, there must be water under this bared land area.

Friends, there must be water under this bared land area.



ဒါကြောင့် ငါတို့တွေ အသက်ရှင်သန်ဖို့ ကြိုးစားကြစို့...
So, we should try to be alive.

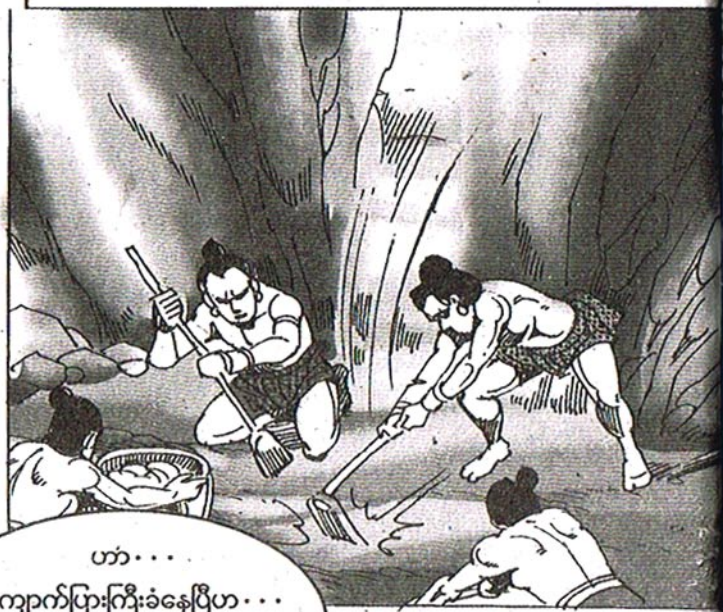
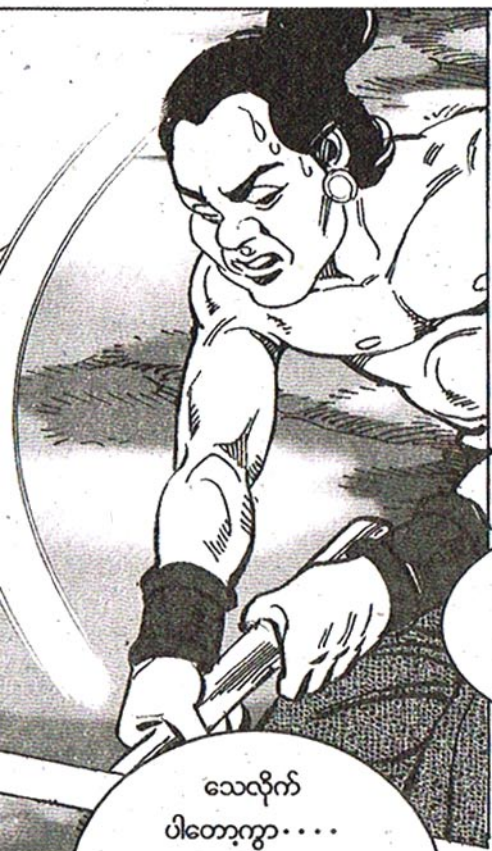
လှည်းမှူးဟာ အားလုံးကို လုံ့လစိုက်ပြီး တူးစေတယ်...
The young man managed to dig the hole.



www.burmeseclassic.com

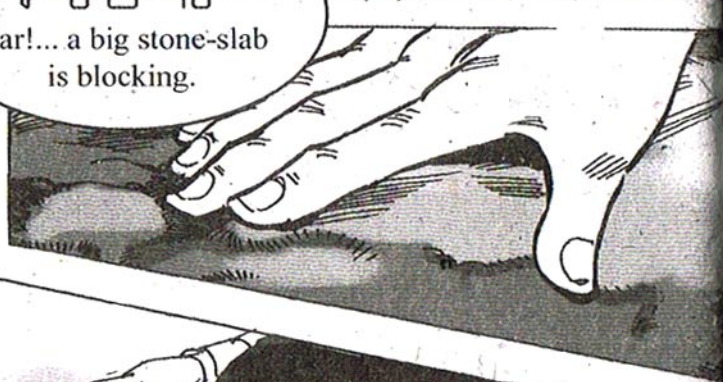
လှည်းသားငါးရာလည်း လှည်းပျိုးစေ့ပျိုးနှုတ်တုန်းက တူးဖော်အခါ ကျောက်ဖျားကြီး
သဲလွင်ပြင်ကို ဝိုင်းတူးကြတော့တယ်...
Five-hundred traders digged the bared
land area where the young man pointed.

တစ်ချက်ကတိတ်ဆိုနေတယ်...
The huge stone-slab blocked after they digged
for 90 feet.



ဟာ...
ကျောက်ပြားကြီးခံနေပြီဟာ...
Har!... a big stone-slab
is blocking.

သေလိုက်
ပါတော့ကွာ...
ငါတို့ ကြိုးစားသမျှ
သွားပါပြီ...
Oh!... what the hell!
Our try has gone.



လှည်းသားငါးရာဟာ စိတ်ပျက်
လက်ပျက်နဲ့ ညီးညာကြတယ်...
Five hundred traders were
disappointed on it.

ရောင်းရင်းတို့...
 ဟောဒီကျောက်ဖျာကို တူးကြစို့...
 Friends, let's dig
 that big stone-slab.



ဒီကျောက်ဖျာကြီးရဲ့
 အထူဟာ ဘယ်လောက်ကြီးမားသလဲ
 မသိဘဲ တူးလည်း အကျိုးမရှိပါဘူး
 လှည်းမျှားရယ်...
 We can't know how that
 big stone-slab is thick. It's no
 use digging it.

ဟုတ်တယ်...
 မဖြစ်နိုင်တာကို အပင်ပမ်း
 မခံတော့ဘူး...
 Yes, it's impossible.
 I can't do it.



တော်ပြီ...
 ငါတော့ လုံးဝ မလုပ်တော့ဘူး...
 Of course,
 me too.



စိတ်ပျက်လှုံ့လလျှော့ကုန်ကြသော လှည်းသားငါးရာမှာ လှည်းမျှားစကားကို လက်မခံကြတော့ဘူးလေ...
 Five-hundred traders didn't accept the words of their leader, young man.

မရနိုင်တဲ့ ရေကို
ပင်ပန်းခံပြီး မတူးတော့ဘူး...
သေချင်သေ... မပင်မပန်းဘဲ
သေချင်တယ်...
I can't effort impossible
situation.

ကျွန်း
ကျွန်း
ကျွန်း

I'm thirsty. I need water.



ကျွန်း
ကျွန်း
ကျွန်း

Give me water.



လှည်းသားငါးရာတို့လည်း ညီးညူးမှောက်လဲပြီး
စိတ်ပျက်နေကြတာပေါ့ကွယ်..

Some traders cried loudly to drink
water.



လှည်းမှူး ကုန်သည်ဟာ လှည်းထဲဆင်းပြီး
ကျောက်ဖျာမှာ နားကပ်ပြီး နားထောင်
ကြည့်တယ်...

The young man got down into the hole
and listened the sound of water current
under big stone-slab by touching his
ear with stone-slab.

လှည်းမှူးဟာ သူ့ရဲ့ တပည့်ရင်းကိုခေါ်ပြီး ပြောပြတယ်...

The young man said to his pupil.

ရေစီးသံ ကြားနေရတယ်... I hear the sound of current.



ချစ်တပည့်... ဟောဒီ ကျောက်ဖျာအောက်မှာ ရေ ရှိနေတာသေချာတယ်... သင်နဲ့ငါ့ လုံ့လ စိုက်ပြီး ကြိုးစားကြမယ်... Pupil, it's sure water is under this big stone-slab. Let's we try.

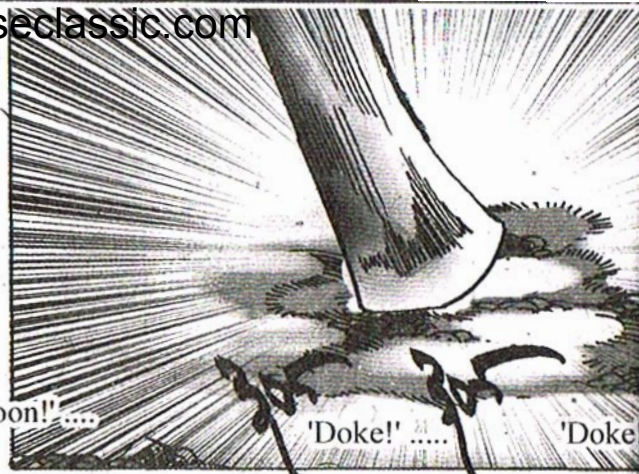
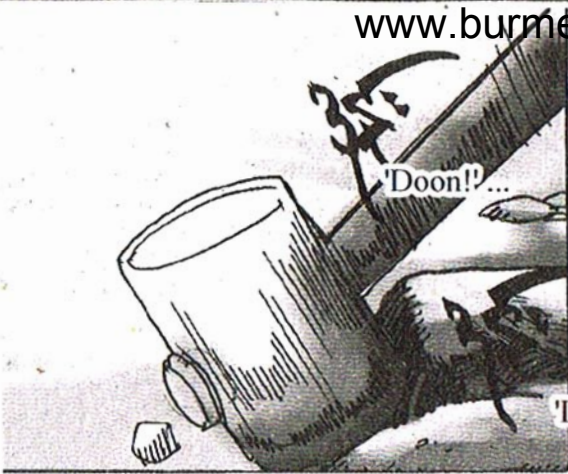
လုံ့လမရှိ ပျင်းရိတဲ့ လှည်းသားငါးရာတို့ကို ထင်ထင်ရှားရှား သိအောင်ပြကြစို့... We should show our endeavour for these lazy men.

ကောင်းပါပြီ ဆရာ... Yes, sir.



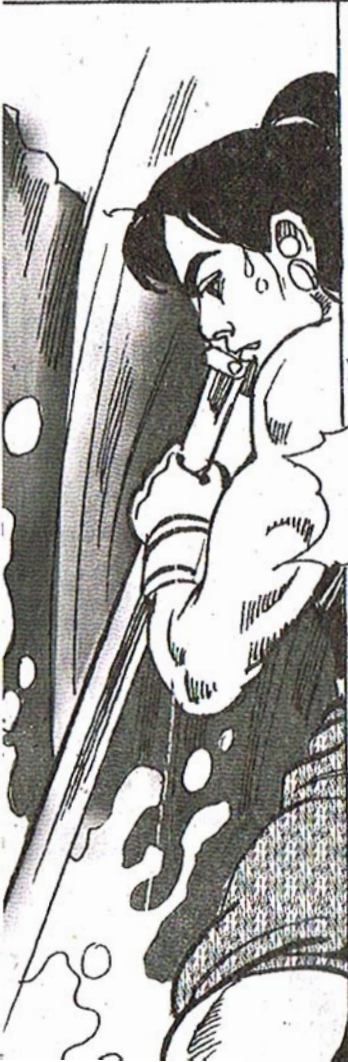
လှည်းမှူးနဲ့ တပည့်ရင်းဟာ ကျောက်ဖျာကြီးကို ထွင်းဖောက်ကြတော့တယ်... The young man and his pupil digged and penetrated the big stone-slab.

www.burmeseclassic.com



မကြာခင်မှာပဲ လှည်းဖျားနဲ့ တပည့်ရင်းတို့ရဲ့ လုံ့လကြောင့် ကျောက်ဖျာကြီး ကျိုးပေါက်သွားတယ်...

Soon, the big stone-slab was penetrated by endeavour of young man and his pupil.



ထန်းလုံးပမာထာခန့်ရှိတဲ့ ရေတွေဟာ ကျင်းအပေါ်ဝဲ တိုင်အောင် ပန်းထွက်လာ တယ်...

The water boomed up the hole.

ဟ...
ဂေ...ဂေ...
Oh!... Water!

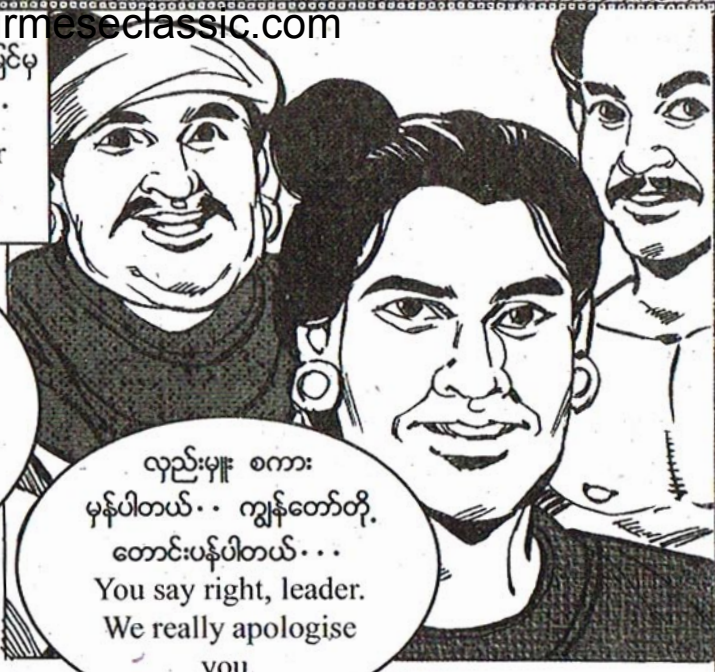


Wey!... we get water much.

www.burmeseclassic.com

ကျောက်ဖျားကြီးကွဲအက်ပြီး ထွက်လာတဲ့ ရေတွေကို မြင်မှ လှည်းသားငါးရာဟာ ဝမ်းသာအားရ ထခုန်ကြတယ်...

When the traders saw the booming water from hole, they were happy and jumped.



ရောင်းရင်းတို့...
ပျင်းရိခြင်းဟာ အကျိုးမဲ့စေတယ်...
မပျင်းမရိတဲ့ လုံ့လစိတ်က သင်တို့
အသက်ကို ရှင်သန်စေတယ်...
Friends, laziness makes us
unbeneficials. Unlaziness
makes us good
advantage.

လှည်းမှူး စကား
မှန်ပါတယ်... ကျွန်တော်တို့
တောင်းပန်ပါတယ်...
You say right, leader.
We really apologise
you.



ပျင်းရိစွာ လုံ့လလျော့
မိတဲ့ ကျွန်တော်တို့ ရေငတ်သေမယ်
ဘေးက လှည်းမှူး ကယ်တင်ခဲ့တာပါ...
You save our
lives.

လှည်းသားငါးရာလည်း အမှားအယွက် တောင်းပန်ကြတော့တယ်...
Five hundred followers apologised for their wrongs.

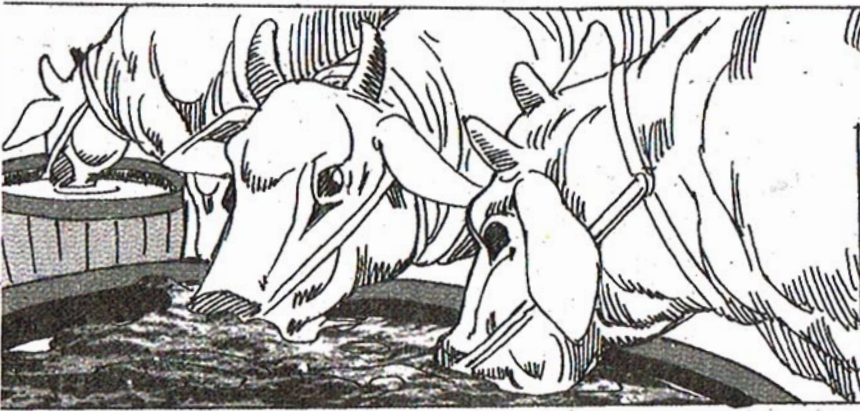
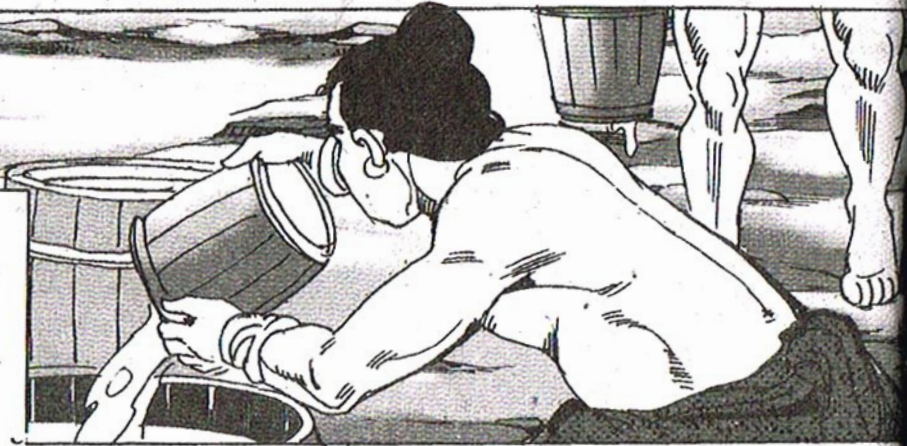
ကန္တာရထဲက သောက်သုံးရေတွေရတော့မှ လှည်းသား
ငါးရာဟာ ချက်ပြုတ်စားသောက်နိုင်ကြတယ်...

Five hundred traders could have food by
using these water.



ရေတွေကို စည်ထဲမှာ အပြည့်
ဖြည့်ကြတယ်...

They filled the water up
in the tanks.



လှည်းဆွဲမယ် နွားတွေကို
တိုက်ကျွေး နိုင်ကြတယ်...
The cows could drink
well enough.



သုံးမကုန်တဲ့ ရေတွေကို စိတ်ကြိုက်သုံးပြီး နေဝင်တဲ့အခါ လှည်းမှူးစကားအတိုင်း ခရီးဆက်ကြတယ်...

They spent the water as they wished and carried on their trip as the words of young man.

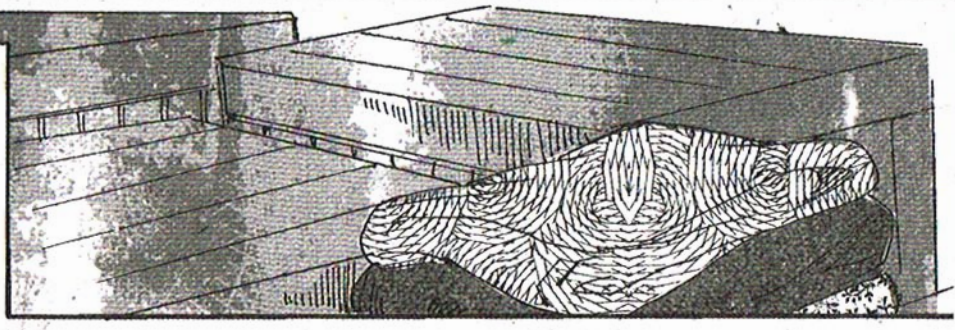
www.burmeseclassic.com

နှစ်ညလွန်မြောက်တဲ့နေ့မှာပဲ သူတို့ရဲ့ ချစ်သူတွေကို အပြန်အလှန် ဝိုင်းပြည်ကို ရောက်ကြတယ်...

They got to another Vathu after two nights.

သယ်ယူလာတဲ့ ကုန်တွေကိုလည်း ရောင်းချနိုင်ကြတယ်...

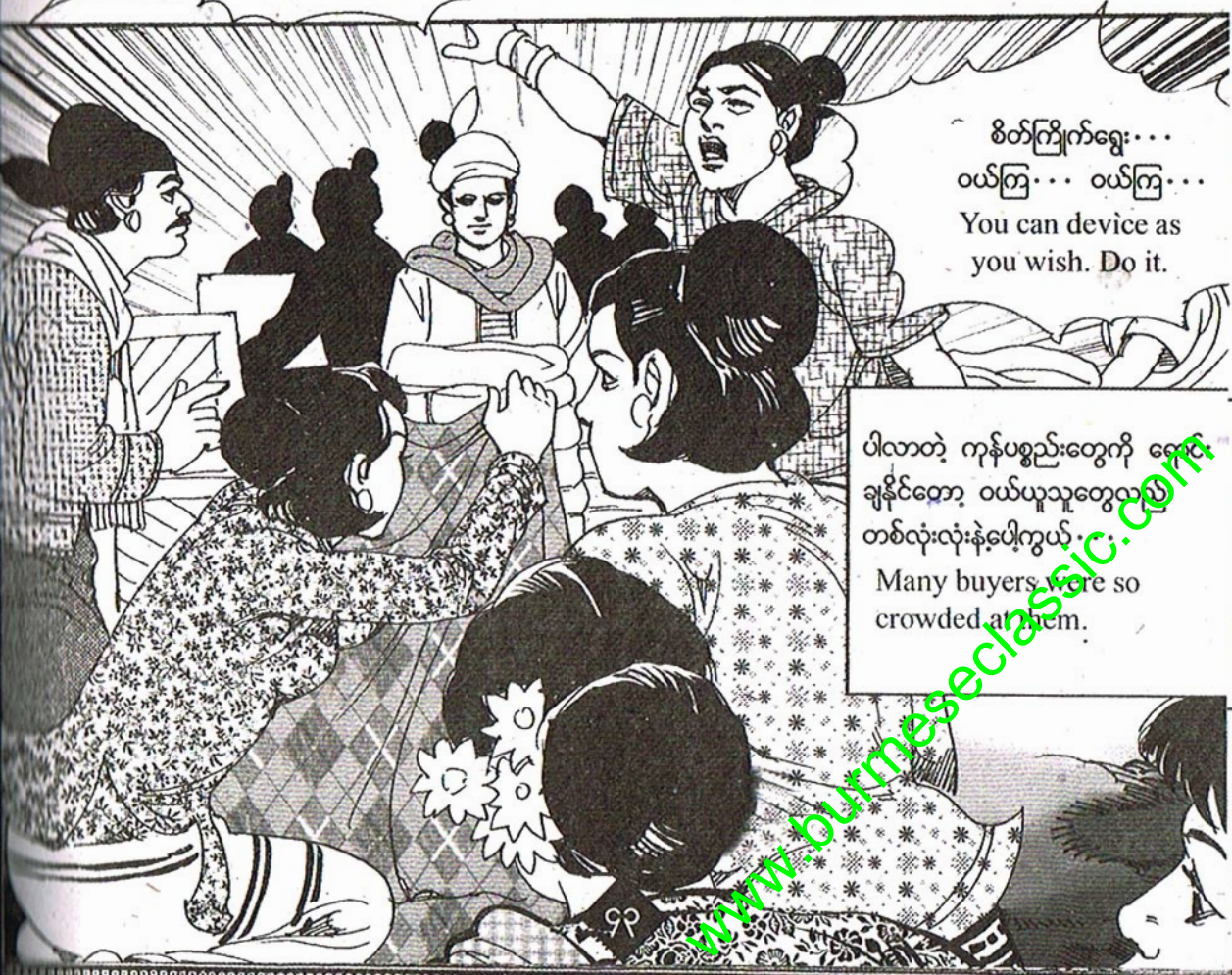
The goods they brought were sold out.



ဗာရာဏသီပြည်ထွက်... ကုန်ပစ္စည်းတွေနော်... These are products of Varanasi Vathu.



စိတ်ကြိုက်ရွေး... ဝယ်ကြ... ဝယ်ကြ... You can device as you wish. Do it.

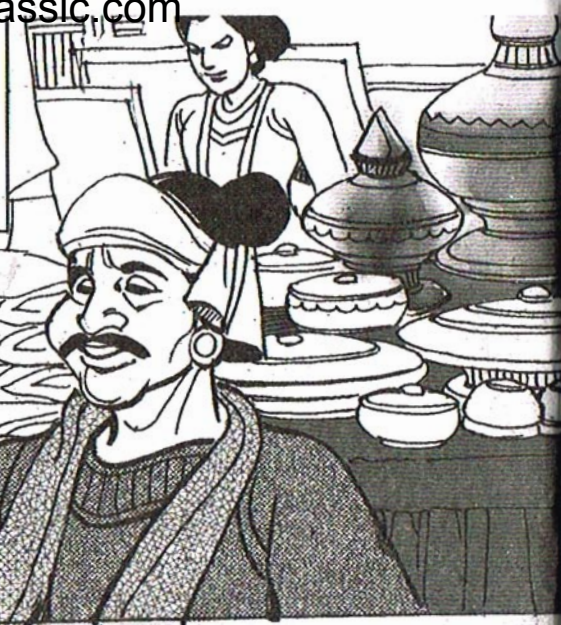


ပါလာတဲ့ ကုန်ပစ္စည်းတွေကို ရောင်းချနိုင်တော့ ဝယ်ယူသူတွေလည်း တစ်လုံးလုံးနဲ့ပေါ့ကွယ်... Many buyers were so crowded at them.

www.burmeseclassic.com

သယ်ယူလာတဲ့ ကုန်ပစ္စည်းတွေ ကုန်တော့ အဲဒီတိုင်းပြည်က ကုန်ပစ္စည်းတွေကို ဗာရာဏသီပြည်မှာ ရောင်းဖို့ဝယ်ယူကြတယ်..

After they sold out all, they purchased the products from there to sell in Varanasi Vathu.



ငါ့... .

အိမ်ရှင်မအတွက် လက်ဆောင်ဝယ်သွားရမယ်...

I should buy any present for my wife.

အဲဒါ...

အရေးကြီးဆုံးကိစ္စပဲ... လက်ဆောင်မပါရင် မင်းကို နားပူအောင် ပြသနာရှာမှာ...

It's best idea. If you're absent, she'll make you noise,

ဟား... . ဟား...

ဟား... . ဟား...

.... 'Har!' 'Har!'

.... 'Har!' 'Har!'



ကုန်သည်လည်းသားငါးရာဟာ ပျော်ပျော် ရွှင်ရွှင်နဲ့ ဗာရာဏသီပြည်ကို ပြန်ခဲ့ကြ တယ်..

The five hundred traders went back to Varanasi Vathu happily.



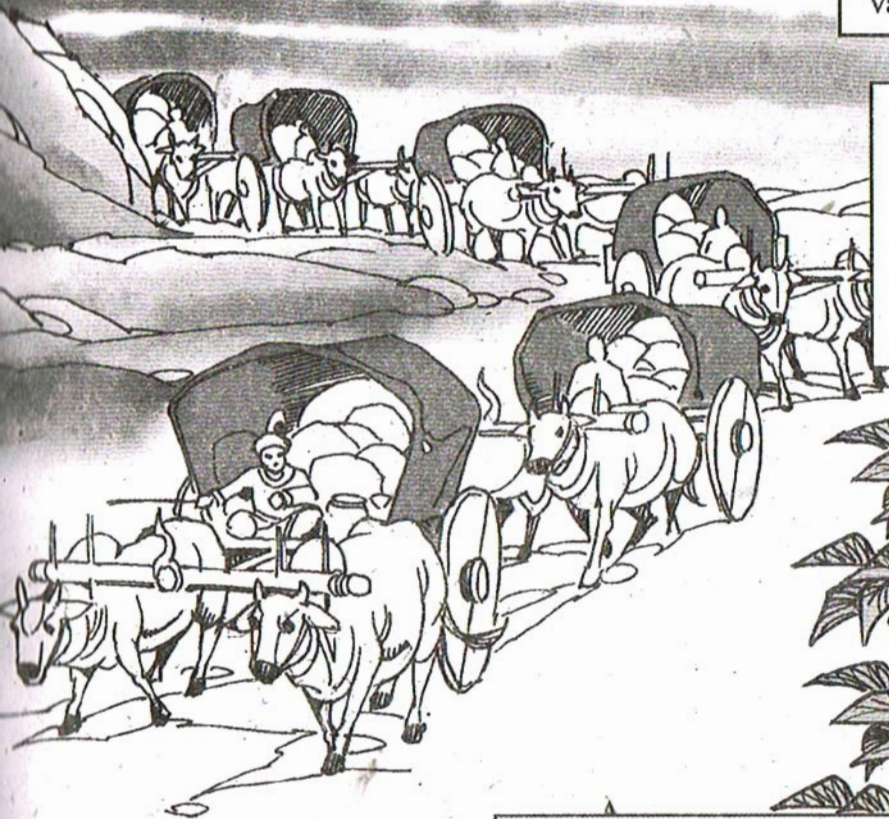
www.burmeseclassic.com

သဲကန္တာရခရီးကိုလည်း အတွေ့အကြုံ
လွန်မြောက်အောင် ဖြတ်သန်းနိုင်ခဲ့တယ်...

They could have passed the desert
without any difficulties.

ဗာရာဏသီပြည်ရောက်တော့ ဝယ်ယူ
လာတဲ့ ကုန်ပစ္စည်းတွေကို ရောင်းချပြီး
အကျိုးအမြတ် ရကြတယ်...
They had many profits in
selling back the goods they
purchased from another
Vathu.

ပျင်းရိပြီး လုံ့လစီရိယမရှိတဲ့ စိတ်
ထားတဲ့သူတွေ
ဘဝဆုံးကြမှာ သေချာတယ်နော်...
They could be in death if
they had lack of endeavour
on their journey for trade.



ဘုရားလောင်း လည်းပူးကြောင့်သာ
ကောင်းကျိုးချမ်းသာရခဲ့တာကွ့...
The Future-Buddha youngman
saved them all not to be in death.

ဒါကို ကလေးတို့ အသိယူပြီး ပျင်းရိမှုကို ရှောင်နိုင်ကြပါစေကွယ်..

Children, you should have knowledge on it and avoid from laziness.

လုံ့လဝီရိယကသာ လူတွေကို ကောင်းကျိုး ချမ်းသာပေးနိုင်တယ်ဆိုတာ မမေ့နဲ့နော်...

You shouldn't forget the endeavour can make good advantage for us.

ပျင်းရိခြင်း၊ စိတ်ပျက်ခြင်းဆိုတာ ဘာကောင်းကျိုးမှ မရစေဘူးကွဲ့..

Laziness and depression can make us no good advantage anyway.

ဘုရားလောင်း လှည်းကုန်သည်များရဲ့ လုံ့လဝီရိယမျိုးထားရှိရင် ကလေးတို့ဘဝမှာ ကောင်းကျိုး ဘစ်ခု မလွဲမသေရမှာ သေချာပါတယ်...

If you've strong endeavour like the young man, you all can gain in your life.

www.burmeseclassic.com



ပျင်းရိတယ်ဆိုတာ ပီရိယမရှိခြင်း၊ ငွေလုံ့လ မရှိခြင်း ဆိုတဲ့ သဘောပဲဆိုတာ ကလေးတို့ သိပြီ ထင်ပါ တယ်...

Laziness means lack of endeavour, you know.

လူ့ဘဝဆိုတာ ခုက္ခတွေ့၊ အခက်အခဲတွေ့ ၊ ပြဿနာတွေ့အများကြီးနဲ့ ရင်ဆိုင်ရမှာပဲ...

Life is full of struggle.

ဒါတွေကို ရင်မဆိုင်ရဲသူဟာ ရုံးနိပ်မှုကို ဖြစ်စေတယ် ...

The one who doesn't dare to face with fails in life.

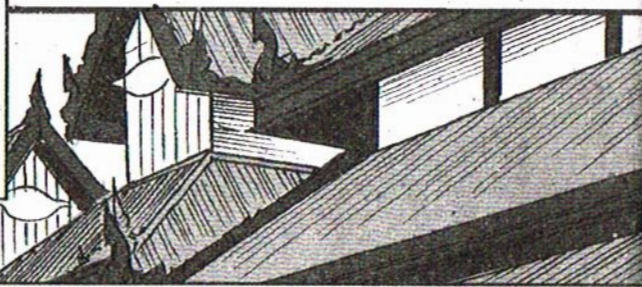
ရင်ဆိုင်ရဲဖို့အတွက် ကလေးတို့ရဲ့ စိတ်မှာ ပျင်းရိခြင်းကို ရှောင်ပြီး ရဲရင့်တဲ့စိတ်မွေးဖို့ လိုတယ်...

You should have brave mind not to be fail in life avoiding laziness.

နောက်ထပ် ဇာတ်တော်လေး ပြောပြမယ်နော်.....
Children, you're told another Jataka.

www.burmeseclassic.com

ဝိဒေဟရာဇ်တိုင်း၊ မိတ္ထီလာပြည်တွင် မဟာဇနက
 မင်းကြီး စိုးစံနေစဉ်တုန်းကပေါ့ကွယ်...
 It was ruling time of King Maha Janatka
 in Meiktila Vathu of Vedeharid Kingdom.

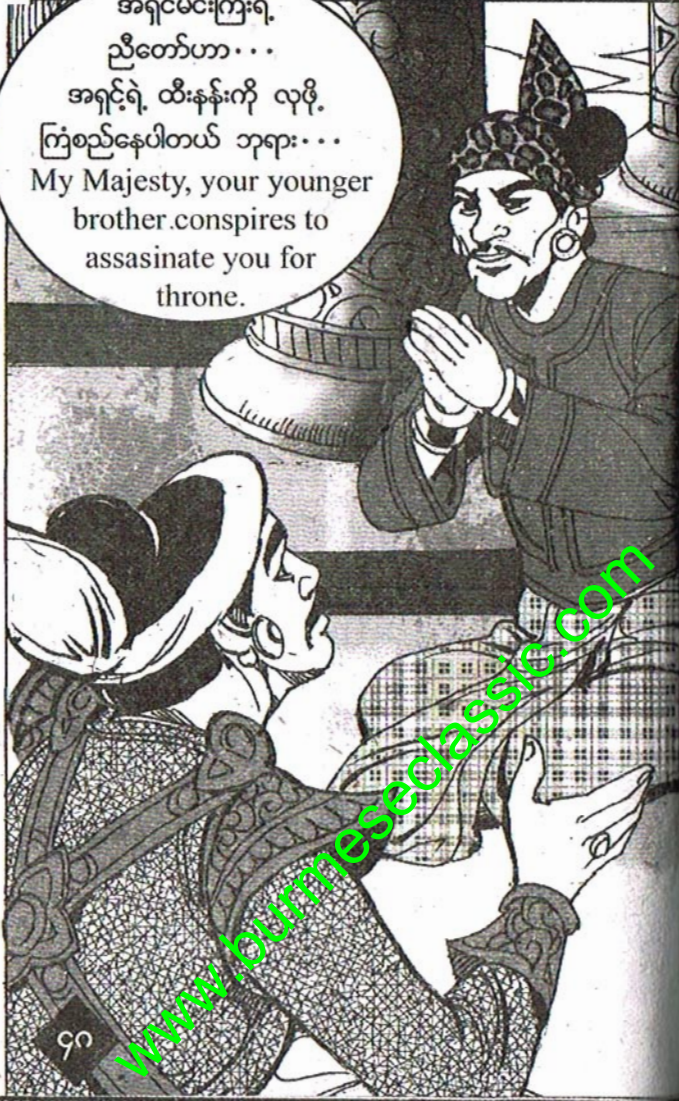


မင်းကြီးနတ်ရွာစံတဲ့အခါ သားတော်ကြီး အရိဋ္ဌဇနကဟာ
 ရှင်ဘုရင်ဖြစ်လာပြီး ညီတော်ပေါလဇနက အိမ်ရှေ့မင်း
 ဖြစ်လာတယ်...
 The eldest son Arihtajanatka became a King
 and youngest son Pawlajanatka was
 Crown-Prince after the old King was dead.

ညီတော် ပေါလဇနကရဲ့ ကျွန်ယုံတပည့်ဟာ သားတော်ကြီး
 ဘုရင်ကို ကုန်းချောစကား ပြောတယ်...
 The trusted person of Crown-Prince made
 mischief at the King.



အရှင်မင်းကြီးရဲ့
 ညီတော်ဟာ...
 အရှင်ရဲ့ ထီးနန်းကို လုဖို့
 ကြံစည်နေပါတယ် ဘုရား...
 My Majesty, your younger
 brother conspires to
 assassinate you for
 throne.



www.burmeseclassic.com

အစ်ကိုတော်ဘုရင်ကြီးက မယုံပေမယ့် မကြာခင်
ကုန်းချောလာတော့ ယုံကြည်ပြီး ညီတော်ကို ဖမ်း
တော့တယ်...

Though the King was untrusted, he was
trusted later because of many times, his
younger brother Crown-Prince was
seized.



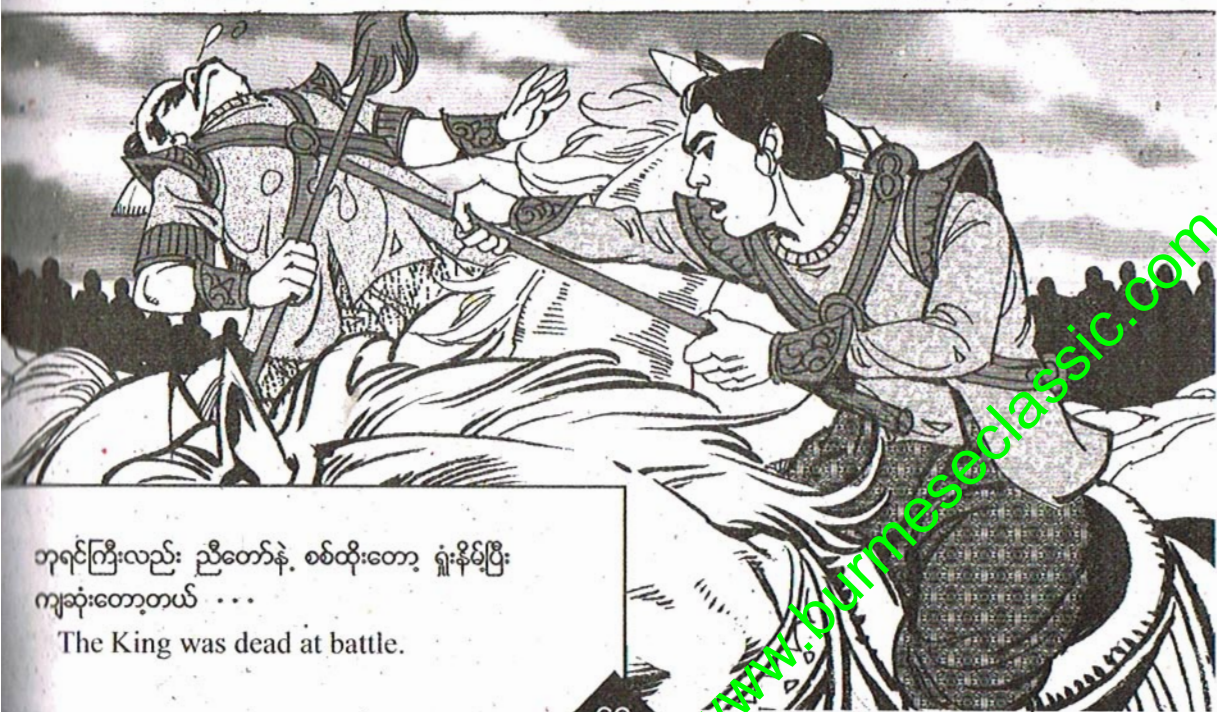
ညီတော် ပေါလနေက... ဟာ အချုပ်အနှောင်က ထွက်ပြေးပြီး
အစ်ကိုဘုရင်ကြီးကို စိန်ခေါ်တယ်...

Younger brother Pawlajanatka was escaped and
made challenge at the King.



ထီးနန်းကိုအပ်မည်လော...
စစ်ထိုးမည်လော...

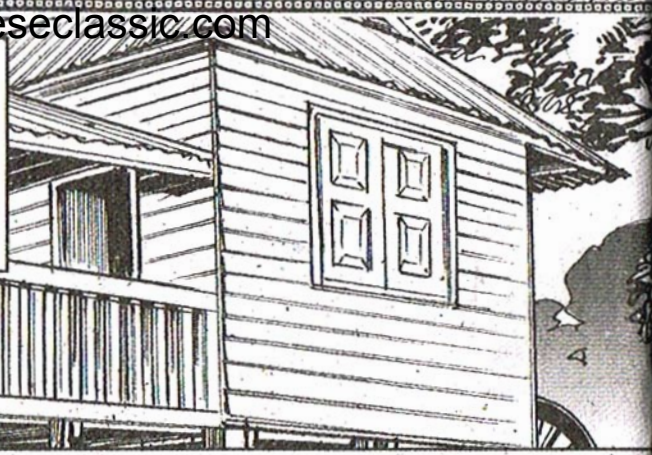
Will you confer your
throne (OR) make
battle with me?



ဘုရင်ကြီးလည်း ညီတော်နဲ့ စစ်ထိုးတော့ ရှုံးနိမ့်ပြီး
ကျဆုံးတော့တယ် ...

The King was dead at battle.

ဘုရင်ကြီးရဲ့ မိဖုရားဟာ လွယ်ပိုးထားရတဲ့ ရင်သွေး ကိုယ်ဝန်နဲ့ ထွက်ပြေးပြီး ဒီသာပါမောက္ခ ဆရာကြီး ဆီမှာ ဒိုလုံနေရတယ်...
Chief-Queen who carrying baby ran away and stayed at a professor.



ရင်သွေးငယ်လေးမွေးလာတော့ အဘိုးရဲ့ အမည် အတိုင်း "မဟာဇနက" လို့မှည့်တယ်...
When the baby was born, he was named Maha Janatka as the name of his grand-father.

အရွယ်ရောက်လာတဲ့ "မဟာဇနက" ကို မိခင်ကြီးက အကြောင်းစုံ ရှင်းပြတယ်...
Chief-Queen told about past happen when the baby became of age.



သားရဲ့ အဖေဟာ မိတ္ထီလာပြည်ရှင်ဘုရင်ကြီးပဲ... ညီတော်နဲ့ စီးချင်းထိုးရင်း ကျဆုံးခဲ့ရတယ်...
Your father was a King of Meiktila. He was dead at battle.

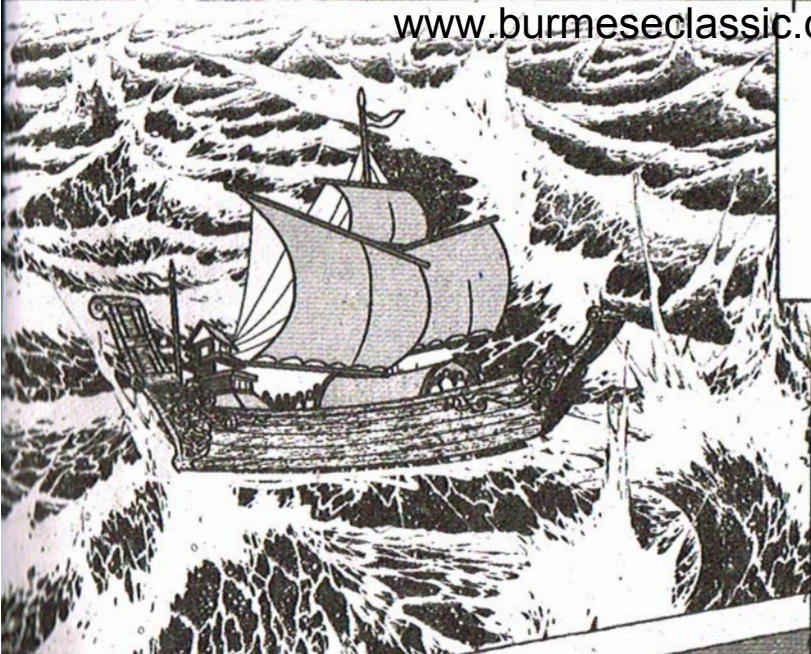


ကုန်ရောင်းဝယ်ပြီး ရရှိလာတဲ့ ငွေနဲ့ မိတ္ထီလာပြည်ကို သားပြန်သိမ်းပိုက်မယ်...
I'll confiscate Vathu with profits of trading.



မဟာနေက မင်းသားဟာ ကုန်တင်
သင်္ဘောကြီးနဲ့ သမုဒ္ဒရာကို ဖြတ်သန်း
တယ်...

The young man Maha Janatka
had a trade with big boat by
crossing the ocean.

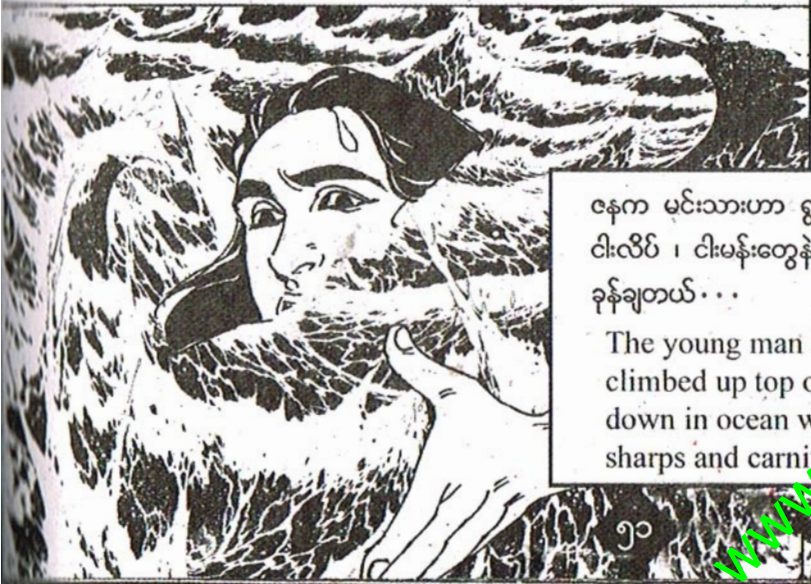
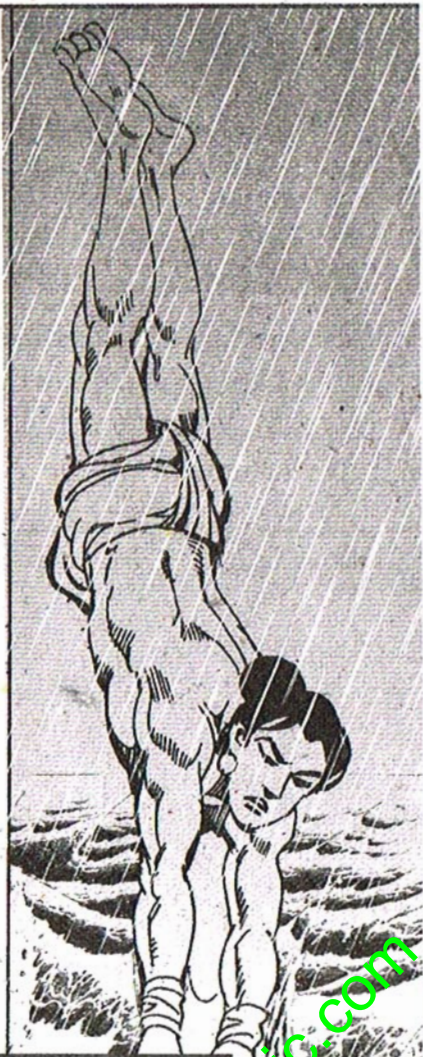


ခုနစ်ရက်မြောက်တဲ့နေ့မှာ မှန်တိုင်း
မိပြီး သင်္ဘောပျက်တော့တယ်...

The big boat was damaged
by strong on seventh day in
ocean.



ယောက်ျားတို့
လုံ့လ သေကာမှ လျှော့ရမယ်...
I must have strong
endeavour.

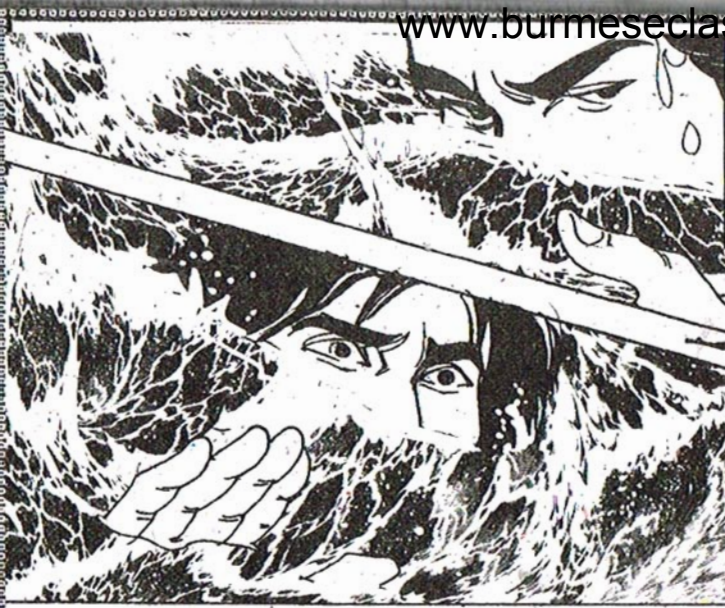


နေက မင်းသားဟာ ရွက်တိုင်ဖျားတက်ပြီး
ငါးလိပ် ၊ ငါးမန်းတွေနဲ့ တေတဲ့ နေရာကို
ခုန်ချတယ်...

The young man Maha Janatka
climbed up top of mast and jumped
down in ocean where there was no
sharps and carnivorous animals.

ဝန်
'Wone!'

www.burmeseclassic.com



မဟာနေကမင်းသားဟာ မိတ္ထီလာပြည်ဘက်ကို ဦးတည်ပြီး ကူးခတ်တော့တယ်...
The young man Maha Janatka made swimming in ocean towards Meiktila Vathu.

ငါ အသက်ရှင်သန်နေသ၍ ငွေလုံ့လကို မလျော့ဘူး...
I can't reduce my effort while I'm alive.

ရဲရင့်ပြတ်သားတဲ့ ငွေ့နဲ့ မင်းသားဟာ ခုနစ်ရက် ဖတ်လုံး သမုဒ္ဒရာထဲမှာ ကူးခတ်နေတယ်...
So, he was swimming in ocean for seven days.

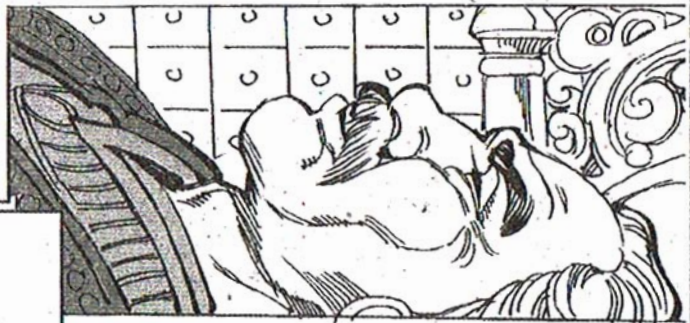


သမုဒ္ဒရာစောင့် နတ်သမီး “မဏိမေခလာ” ဟာ မဟာနေက မင်းသားရဲ့ ငွေ့လုံ့လကို မြင်တွေ့တယ်...
Ocean guardian female nat saw the happen of Maha Janatka in ocean.

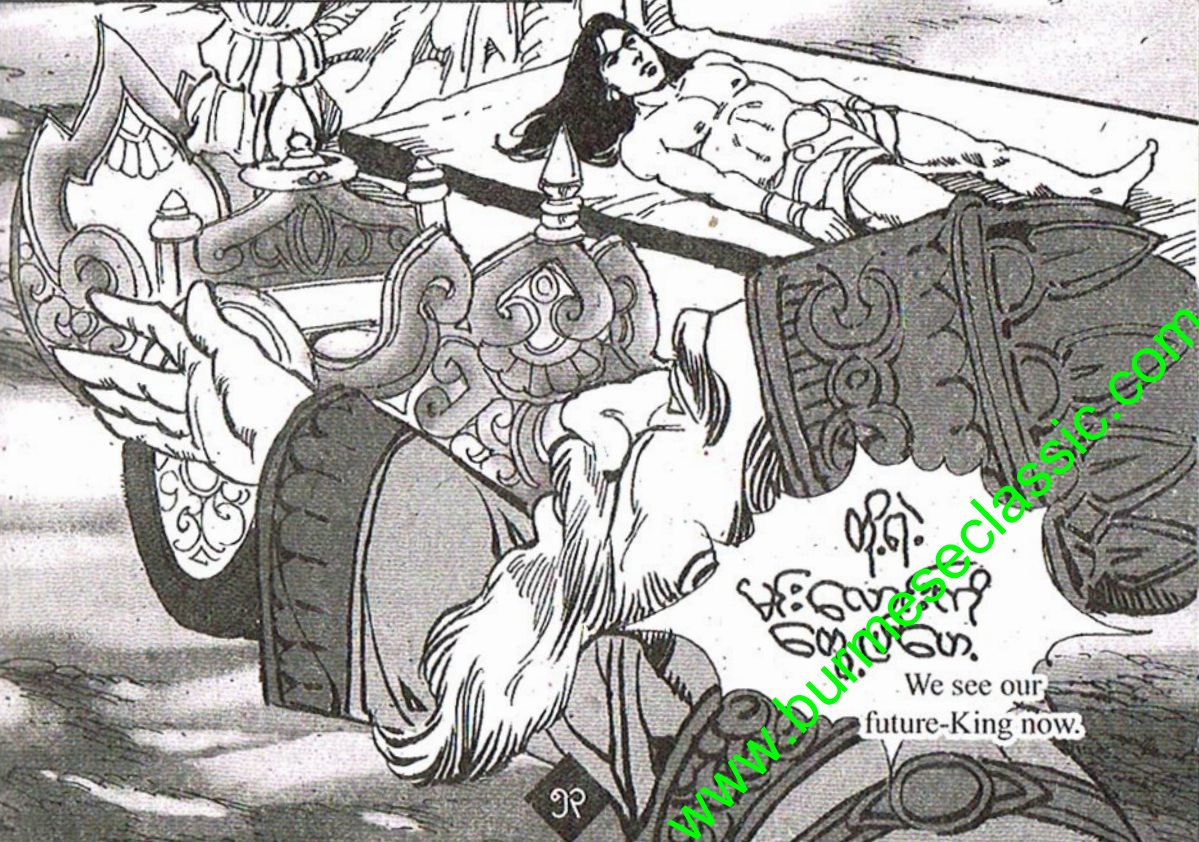
နတ်သမီးဟာ မင်းသားရဲ့ အလိုဆန္ဒအတိုင်း ကလေးတင်ပြီး မိတ္တီလာပြည်က သရက်ဥယျာဉ်ထဲမှာ ရှိတဲ့ မင်္ဂလာကျောက်ဖျာပေါ်မှာ သိပ်ထားခဲ့တယ်...
 The female guardian spirit saved him and put him on a stone-slab in mango garden of Meiktila Vathu.



အဲဒီအချိန်မှာ ပြည့်ရှင်မင်းကြီး ပေါလနောက နတ်ရွာစံလို့ မင်းလောင်းရှာနေချိန်ပေါ့...
 On that time, high official were looking for the King for throne. Because King Pawlajanatka passed away.



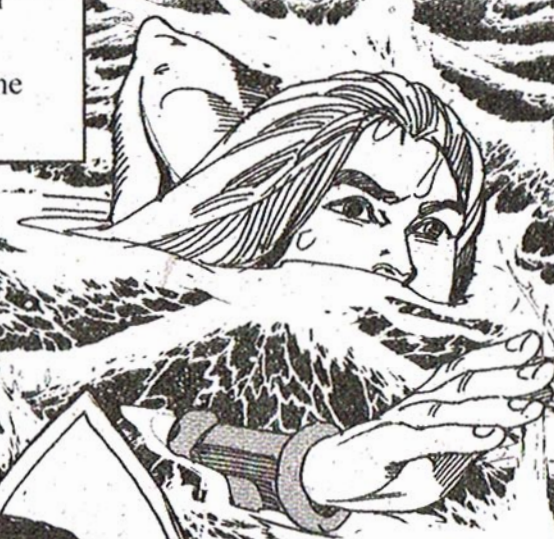
ဖုသာရထားဟာ မင်းသားအိပ်နေတဲ့ ကျောက်ဖျာမှာ ရပ်တန့်သွားတယ်...
 The running coach named Phusa stopped at stone-slab where Maha Janatka was aslept.



www.burmeseclassic.com
 We see our future-King now.

မဟာနေကာမင်းသားဟာ မိတ္ထီလာပြည်ရင် ၁၇၇၄
ဖြစ်သွားခဲ့တယ်...

The young man Maha Janatka became
a King for throne.



သေဘေးနဲ့ ကြုံတွေ့ရပေမယ့်လည်း
စိတ်ပျက်အားငယ်ခြင်း မရှိဘဲ...
ဇွဲလုံ့လကြီးမားသူဟာ အောင်မြင်
ရတာပဲပေါ့ကွယ် ...

The one who having diligent
endeavour must have success
in life.

ဇွဲလုံ့လကြီးသူကို နတ်သမီးတောင်
ချီးမြှောက်ကယ်တင်ရတယ်နော်...

aa



မဟာနေကာဇာတ်တော်က
သက်သေပေါ့ကွယ်...
Maha Janatka Jartaka
show you prove.

www.burmeseclassic.com

ဒါကြောင့် ကလေးတို့လည်း ငွေလုံ့လကြီးမားသူတွေပဲ
ဖြစ်စေချင်တယ်...

So, you children are wished to be
a diligent ones.

ပျင်းမိခြင်းဆိုတာ မကောင်းကျိုးကိုပဲ ရစေတယ်
ဆိုတာ မမေ့နဲ့နော်...

You shouldn't forget the laziness
makes us unbeneficial.



လုံ့လ စိရိယကြီးမားရင် ဘယ်အရာ၊
ဘယ်အခက်အခဲကိုမဆို ရင်ဆိုင်
အနိုင်ယူနိုင်တယ်...

If you've great diligence,
you can gain after difficulties.



စိတ်ပျက်အားလျော့ပြီး ပျင်းမိသွားရင်တော့ အရှုံးကိုပဲ ရင်ဆိုင်ရမယ်...

If you reduce your diligence, you will be in fail.

www.burmeseclassic.com

ကန္တာရခရီးမှာ ငွေလုံ့လနဲ့ အရင်းတည်
ကြီးစားခဲ့တဲ့ လှည်းကုန်သည်များ...

The leader of bull-carts for
trade in desert.

သေဘေးကို ငွေလုံ့လနဲ့ လွတ်မြောက်
စေခဲ့ပြီး ဘုရင်ဖြစ်သွားတဲ့ မဟာနေကာ...

The young man Maha Janatka
who had great diligence in
ocean.

ဒီအကြောင်းတွေကို ကလေးတို့ ဖတ်ရှုပြီးရင်
သူတို့လို ငွေလုံ့လကြီးမားပြီးမပျင်းမရိတဲ့ လူတော်၊
လူမြတ် လေးတွေ ဖြစ်နိုင်ကြပါစေကွယ်...။
are envious for you to be unlazy ones
and you all should try to be the good
and clever ones in your valuable life.



ကြီး
The End

www.burmeseclassic.com



မြန်မာအင်္ဂလိပ်နှစ်ဘာသာ
ရိုက်နှိပ်ပုံနှိပ်ထားပါသည်။

ဓမ္မရုပ်ပြ

ပျင်းရိခြင်းအပြစ်ခြောက်ပါး

Unbeneficial Sixfold Laziness



BURMESE
CLASSIC
.COM

ပန်းချီ
ဆောင်ကြောင်းဖြာ
ကပ်ညွှန်း
မှဒိတာ

တန်ဖိုး
ဂွာဝကျပ်

www.burmeseclassic.com